

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ **Verordening (EG) nr. 82/97 van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek** ..... 1
- Verordening (EG) nr. 83/97 van de Commissie van 20 januari 1997 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de in januari 1997 ingediende aanvragen om uitvoercertificaten voor producten van de sector rundvlees waarvoor een bijzondere behandeling geldt bij invoer in Canada..... 7
- ★ **Verordening (EG) nr. 84/97 van de Commissie van 20 januari 1997 tot vaststelling van de forfaitaire vergoeding per bedrijfsformulier over het boekjaar 1997 voor het informatienet inzake landbouwbedrijfsboekhoudingen** ..... 8
- ★ **Verordening (EG) nr. 85/97 van de Commissie van 20 januari 1997 houdende uitvoeringsbepalingen ten aanzien van het beheer in 1997 van een contingent van bereidingen van de voor het voederen van dieren gebruikte soorten, van de GN-codes 2309 90 31 en 2309 90 41, van oorsprong uit Bulgarije** 9
- ★ **Verordening (EG) nr. 86/97 van de Commissie van 20 januari 1997 houdende bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 3066/95 van de Raad ten aanzien van het beheer van een contingent honden- en kattenvoer van GN-code ex 2309 10, van oorsprong uit Hongarije** ..... 12
- ★ **Verordening (EG) nr. 87/97 van de Commissie van 20 januari 1997 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke maatregelen ten behoeve van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee wat de specifieke regeling voor de voorziening met gedroogde voedergewassen betreft** ..... 15
- ★ **Verordening (EG) nr. 88/97 van de Commissie van 20 januari 1997 tot goedkeuring van de vrijstelling van de invoer van bepaalde delen van rijwielen, van oorsprong uit de Volksrepubliek China, van de uitbreiding bij Verordening (EG) nr. 71/97 van de Raad van het bij Verordening (EEG) nr. 2474/93 van de Raad ingestelde antidumpingrecht** ..... 17
- ★ **Verordening (EG) nr. 89/97 van de Commissie van 20 januari 1997 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2454/93 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek** ..... 28

Verordening (EG) nr. 90/97 van de Commissie van 20 januari 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprzen van bepaalde soorten groenten en fruit .....	30
Verordening (EG) nr. 91/97 van de Commissie van 20 januari 1997 tot vaststelling van de landbouwmrekeningskoersen .....	32

---

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

97/41/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 18 december 1996 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften en een gezondheidscertificaat voor de invoer uit derde landen van vleesproducten die zijn verkregen met vlees van pluimvee, vlees van gekweekt wild, vlees van vrij wild en konijnvlees (!) .....** 34

97/42/EG:

- \* **Beschikking van de Commissie van 9 januari 1997 betreffende een door Frankrijk ingediend verzoek om een afwijking uit hoofde van artikel 14 van Richtlijn 92/51/EEG van de Raad (!).....** 38

---

(!) Voor de EER relevante tekst

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EG) nr. 82/97 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD**

van 19 december 1996

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek**

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 28, 100 A en 113,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(2)</sup>,

Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag <sup>(3)</sup>,

- (1) Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek <sup>(4)</sup> is bepaald dat het douanegebied van de Gemeenschap niet de Åland-eilanden omvat, tenzij een verklaring wordt afgelegd overeenkomstig het bepaalde in artikel 227, lid 5, van het Verdrag; dat het dienstig is de tekst te wijzigen omdat aan deze voorwaarde is voldaan en genoemde eilanden een integreerend deel van de Republiek Finland vormen;
- (2) Overwegende dat in de Interimovereenkomst inzake handel en een douane-unie tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek San Marino van 27 november 1992 <sup>(5)</sup> de grondgebieden zijn omschreven waarop deze Overeenkomst van toepassing is; dat het derhalve uitgesloten is het grondgebied van San Marino als een deel van het douanegebied van de Gemeenschap te beschouwen;
- (3) Overwegende dat in alle gevallen moet worden gewaarborgd dat goederen verkregen uit niet-communautaire goederen die onder een schorsingsregeling zijn geplaatst, eerst in de Gemeenschap in het economisch verkeer worden gebracht nadat hiervoor rechten bij invoer zijn betaald, zelfs indien deze goederen de communautaire oorsprong hebben verworven; dat de definitie van het begrip „communautaire goederen” derhalve dient te worden aangepast; dat dergelijke goederen bovendien onder dezelfde schorsingsregeling dienen te worden geplaatst als de goederen waaruit zij zijn verkregen;
- (4) Overwegende dat ingevolge de Overeenkomst in het kader van de Uruguay-Ronde betreffende de landbouw <sup>(6)</sup> de landbouwheffingen worden afgeschaft;
- (5) Overwegende dat in de in het kader van de Uruguay-Ronde gesloten overeenkomst betreffende de oorsprongsregels <sup>(7)</sup> is bepaald dat de overeenkomstsluitende partijen aan elke persoon met geldige motieven verklaringen afgeven over de oorsprong van goederen;
- (6) Overwegende dat bepaalde goederen aan in ecu uitgedrukte invoerrechten worden onderworpen; dat, om verleggingen van het handelsverkeer tegen te gaan, de omrekening in nationale valuta van deze in ecu luidende rechten sneller dient te geschieden;
- (7) Overwegende dat ook in de andere gevallen waarin in de douanewetgeving bedragen in ecu zijn vastgesteld, bepaalde versoepelingen voor de omrekening van de genoemde bedragen in nationale valuta nodig blijken;
- (8) Overwegende dat, om de douaneformaliteiten te vervullen, de deelnemers aan het economisch verkeer de goederen moeten kunnen onderzoeken, niet alleen bij rechtstreekse invoer, maar ook bij de beëindiging van een regeling extern douanevervoer;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 260 van 5. 10. 1995, blz. 8, en PB nr. C 207 van 18. 7. 1996, blz. 7.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 174 van 17. 6. 1996, blz. 14.

<sup>(3)</sup> Advies van het Europees Parlement van 14 februari 1996 (PB nr. C 65 van 4. 3. 1996, blz. 68), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 28 mei 1996 (PB nr. C 248 van 26. 8. 1996, blz. 1) en besluit van het Europees Parlement van 23 oktober 1996 (PB nr. C 347 van 18. 11. 1996). Besluit van de Raad van 26 november 1996.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1. Verordening gewijzigd bij de Toetredingsakte van 1994.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 359 van 9. 12. 1992, blz. 14.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 336 van 23. 12. 1994, blz. 22.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 336 van 23. 12. 1994, blz. 144.

- (9) Overwegende dat de Gemeenschap, bij Besluit 93/329/EEG van de Raad van 15 maart 1993 betreffende de sluiting van de Overeenkomst inzake tijdelijke invoer en de aanvaarding van de daarbij behorende bijlagen<sup>(1)</sup>, de Overeenkomst inzake tijdelijke invoer waarover in de Internationale Douaneraad is onderhandeld en die op 26 juni 1990 te Istanboel is gesloten, heeft goedgekeurd; dat het bijgevolg eveneens mogelijk is het carnet ATA op grond van deze overeenkomst te gebruiken;
- (10) Overwegende dat de mogelijkheid van terugbetaling in het kader van de regeling actieve veredeling — terugbetalingssysteem — in bepaalde gevallen dient te worden uitgebreid tot goederen in ongewijzigde staat; dat, indien in het kader van dit systeem terugbetaling van invoerrechten werd toegestaan, het niettemin mogelijk moet zijn de betrokken goederen zonder bijzondere toestemming op een latere datum in het vrije verkeer te brengen, zoals bij het schorsingssysteem het geval is;
- (11) Overwegende dat het niet noodzakelijk lijkt in alle gevallen de wederuitvoer te melden van goederen die eerder in het douanegebied van de Gemeenschap werden ingevoerd;
- (12) Overwegende dat, waar de communautaire wetgeving in volledige of gedeeltelijke vrijstelling van in- of uitvoerrechten voorziet, deze vrijstelling in alle gevallen moet kunnen worden toegepast, ongeacht de omstandigheden waarin de douaneschuld ontstaat; dat, indien onder dergelijke omstandigheden de procedurevoorschriften van de douanewetgeving niet worden nageleefd, de toepassing van het normale recht geen passende sanctie blijkt te zijn;
- (13) Overwegende dat het dienstig is nader aan te geven in welke gevallen de verplichting van de schuldenaar om de rechten te voldoen, wordt opgeschort;
- (14) Overwegende dat een douaneschuld steeds moet tenietgaan wanneer de douaneaangifte ongeldig wordt verklaard, ook in andere dan de in artikel 66 van het communautair douanewetboek genoemde gevallen;
- (15) Overwegende dat artikel 3, lid 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2726/90 van de Raad van 17 september 1990 betreffende communautair douanevervoer<sup>(2)</sup> overbodig is geworden;
- (16) Overwegende dat de Commissie zich bereid heeft verklaard jaarlijks een bijgewerkte versie van het douanewetboek en de uitvoeringsbepalingen daarvan te publiceren, zodat dit wetboek zijn karakter van praktisch werkinstrument kan behouden,

HEBBEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 2913/92 wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 3:

a) wordt lid 1 als volgt gewijzigd:

— het vijfde streepje komt als volgt te luiden:

„— het grondgebied van de Franse Republiek, met uitzondering van de overzeese gebieden, van St. Pierre en Miquelon en van Mayotte”;

— het dertiende streepje komt te luiden:

„— het grondgebied van de Republiek Finland”;

b) komt lid 2 als volgt te luiden:

„2. Gelet op de Overeenkomst die daarop van toepassing is en ofschoon buiten het grondgebied van de Franse Republiek gelegen, wordt ook het grondgebied van het Vorstendom Monaco als omschreven in de te Parijs op 18 mei 1963 ondertekende Douane-overeenkomst (Journal officiel de la République française van 27 september 1963, blz. 8679) beschouwd als deel uitmakende van het douanegebied van de Gemeenschap.”;

2. artikel 4 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 5 komt de laatste zinsnede als volgt te luiden:

„...; hieronder vallen onder meer bindende inlichtingen in de zin van artikel 12;”

b) in lid 7 komt het eerste streepje als volgt te luiden:

„— geheel zijn verkregen in het douanegebied van de Gemeenschap onder de in artikel 23 bedoelde voorwaarden, zonder toevoeging van goederen die zijn ingevoerd uit landen of gebieden welke geen deel uitmaken van het douanegebied van de Gemeenschap. Goederen die zijn verkregen uit onder een schorsingsregeling geplaatste goederen, worden niet beschouwd als communautaire goederen in gevallen van bijzonder economisch belang die volgens de procedure van het Comité worden bepaald”;

c) in lid 10, tweede streepje, worden de woorden „landbouweffingen en andere” geschrapt;

d) in lid 11, tweede streepje, worden de woorden „landbouweffingen en andere” geschrapt;

3. artikel 12 komt als volgt te luiden:

*„Artikel 12*

1. De douaneautoriteiten verstrekken, op schriftelijk verzoek en overeenkomstig de volgens de procedure van het Comité vastgestelde nadere regels, bindende tariefinlichtingen of bindende inlichtingen betreffende de oorsprong.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 130 van 27. 5. 1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 262 van 26. 9. 1990, blz. 1.

2. De bindende tariefinlichting of de bindende inlichting betreffende de oorsprong binden de douaneautoriteiten tegenover de verkrijger van de inlichting slechts voor de tariefindeling, respectievelijk de vaststelling van de oorsprong van de goederen.

De bindende tariefinlichting of de bindende inlichting betreffende de oorsprong binden de douaneautoriteiten slechts ten aanzien van goederen waarvoor de douaneformaliteiten worden vervuld na de datum waarop de inlichting door de autoriteiten is verstrekt.

Wat de oorsprong betreft, zijn de bovenbedoelde formaliteiten die welke verband houden met de toepassing van de artikelen 22 en 27.

3. De verkrijger van de inlichting moet kunnen aantonen dat er in elk opzicht overeenstemming is tussen:

- wat het tarief betreft: het aangegeven en het in de inlichting omschreven goed;
- wat de oorsprong betreft: het betrokken goed en de omstandigheden die voor het verkrijgen van de oorsprong bepalend zijn, enerzijds, en de in de inlichting omschreven goederen en omstandigheden, anderzijds.

4. Een bindende inlichting is, gerekend vanaf de datum waarop zij wordt verstrekt, gedurende zes jaar geldig indien zij op het tarief, en gedurende drie jaar geldig indien zij op de oorsprong betrekking heeft. In afwijking van artikel 8 wordt zij met terugwerkende kracht ingetrokken indien zij is verstrekt op de grondslag van onjuiste of onvolledige gegevens van de aanvrager.

5. Een bindende inlichting verliest haar geldigheid wanneer zij:

a) op tariefgebied:

- i) ten gevolge van de vaststelling van een verordening niet meer met het aldus vastgestelde recht in overeenstemming is;
- ii) niet langer verenigbaar is met de uitlegging van één van de nomenclaturen als bedoeld in artikel 20, lid 6:

- op communautair niveau, door een wijziging in de toelichtingen op de gecombineerde nomenclatuur of door een arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen;
- op internationaal niveau, door een door de werelddouaneorganisatie, in 1952 in het leven geroepen onder de naam „Internationale Douaneraad”, vastgestelde indelingskennisgeving of wijziging van de toelichtingen op de nomenclatuur van het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen;

iii) overeenkomstig artikel 9 wordt ingetrokken of gewijzigd en mits aan de verkrijger van de inlichting daarvan kennis wordt gegeven.

De datum waarop de bindende inlichting ten aanzien van de onder i) en ii) genoemde gevallen haar geldigheid verliest, is de datum van de bekendmaking van de bovengenoemde maatregelen, of, voor internationale maatregelen, de datum van een mededeling van de Commissie in de C-reeks van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

b) op het gebied van de oorsprong:

i) ten gevolge van de vaststelling van een verordening of een door de Gemeenschap gesloten overeenkomst niet meer met het aldus vastgestelde recht in overeenstemming is;

ii) niet langer verenigbaar is:

- op communautair niveau, met de voor de uitlegging van de wetgeving vastgestelde toelichtingen en adviezen of met een arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen;
- op internationaal niveau, met de in het kader van de Wereldhandelsorganisatie (WHO) gesloten overeenkomst betreffende de oorsprongsregels, of met de toelichtingen of adviezen betreffende de oorsprong die voor de uitlegging van die overeenkomst zijn vastgesteld.

iii) overeenkomstig artikel 9 wordt ingetrokken of gewijzigd en mits aan de verkrijger van de inlichting daarvan vooraf kennis wordt gegeven.

De datum waarop de bindende inlichting ten aanzien van de onder i) en ii) genoemde gevallen haar geldigheid verliest, is de bij de bekendmaking van bovengenoemde maatregelen vermelde datum of, voor internationale maatregelen, de datum die in de mededeling van de Commissie in de C-reeks van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* is vermeld.

6. Een bindende inlichting die overeenkomstig lid 5, onder a), i) of ii), of b), i) of ii), haar geldigheid verliest, mag door de verkrijger van de inlichting nog gedurende een periode van zes maanden na deze bekendmaking of kennisgeving worden gebruikt indien de verkrijger van de inlichting, op basis van de bindende inlichting en vóór de vaststelling van de betreffende maatregel, vaste en definitieve overeenkomsten voor de aankoop of de verkoop van de betreffende goederen heeft gesloten. Indien het echter om produkten gaat waarvoor bij het vervullen van de douaneformaliteiten een invoer-, uitvoer- of prefixatiecertificaat wordt overgelegd, komt de resterende geldigheidsduur van het betrokken certificaat in de plaats van de periode van zes maanden.

In het in lid 5, onder a), i) en b), i), bedoelde geval kan in de verordening of in de overeenkomst een termijn worden vastgesteld gedurende welke het in de eerste alinea bepaalde van toepassing is.

7. De toepassing, onder de voorwaarden van lid 6 van de indeling of van de vaststelling van de oorsprong, die in de bindende inlichting is aangegeven, geldt slechts voor:

- de vaststelling van de in- of uitvoerrechten;
- de berekening van de uitvoerrestituties en van alle andere bedragen die bij invoer of uitvoer in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid worden toegekend;
- het gebruik van invoer-, uitvoer- of prefixatiecertificaten die worden overgelegd bij het vervullen van de formaliteiten voor de aanvaarding van de douaneaangifte met betrekking tot de betreffende goederen, voor zover deze certificaten zijn afgegeven op basis van voornoemde inlichting.

Daarenboven kan in uitzonderlijke gevallen, waarin de goede werking van de in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid vastgestelde regelingen in gevaar kan komen, volgens de procedure van artikel 38 van Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten (\*) en van de overeenkomstige artikelen van andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der markten, worden besloten om van lid 6 af te wijken.

(\*) PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3290/94 (PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105)."

4. artikel 18 komt als volgt te luiden:

*„Artikel 18*

1. De tegenwaarde van de ecu in nationale valuta die voor de vaststelling van de tariefindeling van goederen en van de rechten bij invoer moet worden toegepast, wordt eenmaal per maand vastgesteld. De voor deze omrekening toe te passen koersen zijn die welke op de voorlaatste werkdag van de maand in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden bekendgemaakt. Deze koersen zijn gedurende de gehele daaropvolgende maand van toepassing.

Wanneer de aan het begin van de maand geldende koers evenwel meer dan 5 % afwijkt van die welke wordt bekendgemaakt op de voorlaatste werkdag vóór de 15e van diezelfde maand, is de laatstgenoemde koers van toepassing vanaf de 15e tot het einde van de betreffende maand.

2. De tegenwaarde van de ecu in nationale valuta die in het kader van de douanewetgeving in andere

dan de in lid 1 bedoelde gevallen moet worden toegepast, wordt eenmaal per jaar vastgesteld. De voor deze omrekening toe te passen koersen zijn die welke op de eerste werkdag van oktober in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden bekendgemaakt; zij worden van kracht op 1 januari van het volgende jaar. Indien voor een bepaalde nationale valuta geen koers beschikbaar is, geldt voor die valuta de omrekeningskoers van de laatste dag waarvoor in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* een koers is bekendgemaakt.

3. Indien een in ecu luidend bedrag om andere redenen dan de vaststelling van de tariefindeling van goederen of van bij in- of uitvoerrechten in nationale valuta wordt omgerekend, mogen de douaneautoriteiten het bedrag dat bij deze omrekening wordt verkregen, naar boven of naar beneden afronden.

Na afronding mag het bedrag niet meer dan 5 % van het oorspronkelijke bedrag afwijken.

De douaneautoriteiten kunnen de tegenwaarde in nationale valuta van een in ecu luidend bedrag ongewijzigd handhaven indien de jaarlijkse aanpassing overeenkomstig lid 2, vóór bovenbedoelde afronding, tot een wijziging van de tegenwaarde in de nationale valuta van minder dan 5 % of tot een daling van deze tegenwaarde leidt.”;

5. in artikel 20, lid 3, onder c), tweede streepje, worden de woorden „landbouwheffingen en andere” geschrapt;

6. artikel 31, lid 1, wordt als volgt gewijzigd:

a) aan het einde van het eerste streepje worden de woorden „van 1994” toegevoegd;

b) aan het einde van het tweede streepje worden de woorden „van 1994” ingevoegd tussen het woord „Handel” en het woord „en”;

7. in artikel 55 wordt het cijfer 43 vervangen door het cijfer 42;

8. in artikel 83, onder a), worden de woorden „overeenkomstig artikel 66, lid 2,” geschrapt;

9. het volgende artikel 87 bis wordt ingevoegd:

*„Artikel 87 bis*

In de in artikel 4, lid 7, eerste streepje, zesde zin, bedoelde gevallen wordt elk produkt of goed dat uit een onder een schorsingsregeling geplaatst goed wordt verkregen, geacht eveneens onder deze regeling te zijn geplaatst.”;

10. in artikel 91, lid 2, onder c), worden de haakjes en de daartussen geplaatste woorden „ATA-Overeenkomst” geschrapt;

11. artikel 112, lid 3, komt als volgt te luiden:

„3. Worden de invoergoederen overeenkomstig artikel 76, lid 1, onder c), in het vrije verkeer gebracht, dan zijn de overeenkomstig artikel 214 in aanmerking te nemen soort, douanewaarde en hoeveelheid, die welke bij de plaatsing onder de douane-entrepotregeling op deze goederen van toepassing waren.

De eerste alinea is van toepassing mits deze heffingsgrondslagen bij de plaatsing van de goederen onder de regeling zijn erkend of toegestaan, tenzij de belanghebbende verzoekt om toepassing van die grondslagen bij het ontstaan van de douaneschuld.

De eerste alinea is van toepassing onverminderd controle achteraf in de zin van artikel 78.”;

12. in artikel 124, lid 1, derde streepje, worden de woorden „landbouwheffing of aan een andere” geschrapt;

13. artikel 128 wordt als volgt gewijzigd:

a) de leden 1 en 2 komen als volgt te luiden:

„1. De vergunninghouder kan om terugbetaling of kwijtschelding van de invoerrechten verzoeken indien hij, naar oordeel van de douaneautoriteiten, voldoende aantoonst dat de met toepassing van het terugbetalingssysteem in het vrije verkeer gebrachte invoergoederen in de vorm van veredelingsprodukten of in die van goederen in ongewijzigde staat:

— hetzij zijn uitgevoerd,

— hetzij, met het oog op latere wederuitvoer, onder de regeling douanevervoer, de douane-entrepotregeling, de regeling tijdelijke invoer of de regeling actieve veredeling — schorsingssysteem — dan wel in een vrije zone of in een vrij entrepot zijn geplaatst,

mits voor het overige aan alle voorwaarden voor de toepassing van de regeling is voldaan.

2. Om één van de in lid 1, tweede streepje, bedoelde douanebestemmingen te krijgen, worden de veredelingsprodukten of de goederen in ongewijzigde staat als niet-communautaire goederen beschouwd.”;

b) lid 4 komt als volgt te luiden:

„4. Indien veredelingsprodukten of goederen in ongewijzigde staat die overeenkomstig het bepaalde in lid 1 onder een douaneregeling of in een vrije zone of in een vrij entrepot zijn geplaatst, in het vrije verkeer worden gebracht, wordt, onverminderd artikel 122, onder b), het terugbetaalde of kwijtgescholden bedrag van de invoerrechten

geacht het bedrag van de douaneschuld te vormen.”;

14. in artikel 163, lid 2, onder c), worden de haakjes en de daartussen geplaatste woorden „ATA-Overeenkomst” geschrapt;

15. in artikel 182, lid 3, komt de eerste zin als volgt te luiden:

„3. Behalve in de volgens de procedure van het Comité vastgestelde gevallen worden de douaneautoriteiten vooraf van de wederuitvoer of van de vernietiging van goederen in kennis gesteld.”;

16. het volgende artikel 212 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 212 bis

Wanneer de douanewetgeving in vrijstelling van de in- of uitvoerrechten krachtens de artikelen 184 tot en met 187 voorziet, dan is deze vrijstelling eveneens van toepassing in de gevallen waarin uit hoofde van de artikelen 202 tot en met 205, 210 of 211 een douaneschuld ontstaat, indien het gedrag van de belanghebbende niet getuigt van frauduleus handelen of van manifeste nalatigheid en deze laatste aantoonst dat aan de overige voorwaarden voor de toekenning van de volledige of gedeeltelijke vrijstelling is voldaan.”;

17. artikel 217, lid 1, tweede alinea, onder b), komt als volgt te luiden:

„b) waarin het bedrag van de wettelijk verschuldigde rechten hoger is dan het bedrag dat op grond van een bindende inlichting is vastgesteld.”;

18. artikel 222, lid 2, komt als volgt te luiden:

„2. De gevallen waarin en de voorwaarden waaronder de verplichting van de schuldenaar om de rechten te voldoen wordt opgeschort, kunnen volgens de procedure van het Comité worden vastgesteld:

— wanneer overeenkomstig de artikel 236, 238 of 239 een verzoek om kwijtschelding van de rechten wordt ingediend

of

— wanneer overeenkomstig artikel 233, onder c), tweede streepje, of onder d), goederen in beslag worden genomen met het oog op latere verbeurdverklaring.”;

19. in artikel 233, onder c), eerste streepje, worden de woorden „overeenkomstig artikel 66” geschrapt;

20. in artikel 251, lid 1, 26e streepje, wordt het zinsdeel „met uitzondering van artikel 3, lid 3, onder b)” geschrapt.

#### Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1996.

*Voor het Europees Parlement*

*De Voorzitter*

K. HÄNSCH

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

S. BARRETT

---



## VERORDENING (EG) Nr. 83/97 VAN DE COMMISSIE

van 20 januari 1997

**tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de in januari 1997 ingediende aanvragen om uitvoercertificaten voor producten van de sector rundvlees waarvoor een bijzondere behandeling geldt bij invoer in Canada**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1445/95 van de Commissie  
van 26 juni 1995 houdende bijzondere bepalingen voor de  
invoer- en uitvoercertificaten in de sector rundvlees, en  
tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2377/80 <sup>(1)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2333/96 <sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 12 bis, lid 8,

Overwegende dat bij artikel 12 bis van Verordening (EG)  
nr. 1445/95 voorschriften zijn vastgesteld ten aanzien van  
de aanvragen om uitvoercertificaten voor de in artikel 1  
van Verordening (EG) nr. 2051/96 van de Commissie <sup>(3)</sup>,  
houdende bepalingen ter uitvoering van de regeling  
inzake het verlenen van bijstand bij uitvoer van producten  
van de sector rundvlees die in aanmerking komen voor  
een speciale behandeling bij invoer in Canada, gewijzigd  
bij Verordening (EG) nr. 2333/96, bedoelde producten;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2051/96 de  
hoeveelheden vlees zijn vastgesteld die voor het jaar 1997  
in het kader van genoemd stelsel kunnen worden geëx-

porteerd; dat geen uitvoercertificaten voor die hoeveel-  
heden rundvlees zijn aangevraagd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de maand januari 1997 zijn geen uitvoercertificaten  
aangevraagd voor het in Verordening (EG) nr. 2051/96  
bedoelde rundvlees.

*Artikel 2*

In de eerste tien dagen van de maand februari 1997  
kunnen voor vlees als bedoeld in artikel 1 overeenkomstig  
artikel 12 bis van Verordening (EG) nr. 1445/95 certifi-  
caataanvragen worden ingediend voor de volgende  
hoeveelheid: 5 000 ton.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 21 januari 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 143 van 27. 6. 1995, blz. 35.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 317 van 6. 12. 1996, blz. 13.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 274 van 26. 10. 1996, blz. 18.

## VERORDENING (EG) Nr. 84/97 VAN DE COMMISSIE

van 20 januari 1997

tot vaststelling van de forfaitaire vergoeding per bedrijfsformulier over het boekjaar 1997 voor het informatienet inzake landbouwbedrijfsboekhoudingen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 79/65/EEG van de Raad van 15 juni 1965 tot oprichting van een boekhoudkundig informatienet betreffende de inkomens en de bedrijfseconomische positie van de landbouwbedrijven in de Europese Economische Gemeenschap<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2801/95<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 9, lid 2,

Overwegende dat in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1915/83 van de Commissie van 13 juli 1983 houdende enige uitvoeringsbepalingen inzake de boekhoudingen voor de constatering van de inkomens in de landbouwbedrijven<sup>(3)</sup> is bepaald dat het bedrag wordt vastgesteld van de forfaitaire vergoeding die de Commissie aan de Lid-Staat moet betalen voor elk naar behoren ingevuld bedrijfsformulier;

Overwegende dat de forfaitaire vergoeding voor het boekjaar 1996 bij Verordening (EG) nr. 1372/96 van de Commissie<sup>(4)</sup> is vastgesteld op 120 ecu per bedrijfsformulier;

Overwegende dat, gelet op de ontwikkeling van het algemene kostenpeil en de weerslag daarvan op de kosten van

het invullen van het bedrijfsformulier, dit bedrag moet worden herzien;

Overwegende dat het Gemeenschappelijk Comité van het informatienet inzake landbouwbedrijfsboekhoudingen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De forfaitaire vergoeding die de Commissie aan de Lid-Staat overmaakt voor elk naar behoren ingevuld bedrijfsformulier, wordt voor het boekjaar 1997 vastgesteld op 122 ecu.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing voor het boekjaar 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 109 van 23. 6. 1965, blz. 1859/65.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 291 van 6. 12. 1995, blz. 3.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 190 van 14. 7. 1983, blz. 25.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 178 van 17. 7. 1996, blz. 4.

## VERORDENING (EG) Nr. 85/97 VAN DE COMMISSIE

van 20 januari 1997

houdende uitvoeringsbepalingen ten aanzien van het beheer in 1997 van een contingent van bereidingen van de voor het voederen van dieren gebruikte soorten, van de GN-codes 2309 90 31 en 2309 90 41, van oorsprong uit Bulgarije

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3066/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende vaststelling, in verband met de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-Ronde gesloten Overeenkomst inzake de landbouw, van bepaalde concessies in de vorm van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouwproducten en van een autonome overgangsregeling tot aanpassing van bepaalde in de Europa-Overeenkomsten opgenomen landbouwconcessies<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2490/96<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 8,

Overwegende dat op grond van Verordening (EG) nr. 3066/95, in samenhang met de Europa-Overeenkomst met Bulgarije<sup>(3)</sup>, voor 1996 een communautair tariefcontingent is geopend voor bereidingen van de door het voederen van dieren gebruikte soorten, van de GN-codes 2309 90 31 en 2309 90 41, van oorsprong uit Bulgarije; dat de geldigheidsduur van de genoemde verordening is verlengd tot en met 31 december 1997; dat bijgevolg een contingent moet worden geopend voor 1997;

Overwegende dat het douanerecht dat van toepassing is op de invoer in het kader van dat contingent is vastgesteld op 20 % van het recht voor de meest begunstigde natie;

Overwegende dat de wijze van beheer van het contingent een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Staten en de Commissie, die met name moet kunnen volgen in hoeverre het tariefcontingent is uitgeput en de Lid-Staten daarvan op de hoogte moet brengen;

Overwegende dat moet worden bepaald dat de certificaten voor de invoer van de betrokken producten in het kader van bovenbedoeld contingent worden afgegeven na afloop van een bedenktijd en, in voorkomend geval, met toepassing van een uniforme procentuele vermindering op de gevraagde hoeveelheden;

Overwegende dat met name dient te worden nagegaan of de producten van oorsprong uit Bulgarije zijn;

Overwegende dat moet worden bepaald welke gegevens in de aanvragen en de certificaten moeten worden opgenomen;

Overwegende dat, met het oog op een doeltreffend beheer van de vastgestelde regeling, de zekerheid voor de invoer-

certificaten in het kader van de genoemde regeling moet worden vastgesteld op 25 ecu per ton;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De producten van de GN-codes 2309 90 31 en 2309 90 41, van oorsprong uit Bulgarije, waarvoor op grond van Verordening (EG) nr. 3066/95 een tariefcontingent voor 1997 met verlaagd recht geldt, mogen overeenkomstig de in deze verordening vastgestelde regeling in de Gemeenschap worden ingevoerd.

Het toe te passen recht en de hoeveelheden die mogen worden ingevoerd, zijn in de bijlage vermeld.

*Artikel 2*

Aanvragen voor invoercertificaten zijn slechts ontvanke-lijk als zij vergezeld gaan van het originele exemplaar van het bewijs van oorsprong, dat wil zeggen een in Bulgarije overeenkomstig Protocol nr. 4 bij de Europa-Overeenkomst voor de betrokken producten afgegeven EUR.1-certificaat.

*Artikel 3*

1. Aanvragen voor invoercertificaten kunnen iedere eerste werkdag van de week tot 13.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) bij de bevoegde autoriteiten van een Lid-Staat worden ingediend. De certificaataanvragen dienen betrekking te hebben op ten minste 5 en ten hoogste 500 ton productgewicht.

2. De Lid-Staten zenden de diensten van de Commissie de aanvragen voor invoercertificaten per telex of per fax toe op de dag van de indiening ervan, uiterlijk om 18.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

3. Uiterlijk op de vrijdag na de dag van de indiening van de aanvragen delen de diensten van de Commissie per telex of per fax aan de Lid-Staten mee in welke mate de aanvragen worden ingewilligd.

4. De Lid-Staten geven de invoercertificaten af zodra zij de mededeling van de diensten van de Commissie ontvangen. De geldigheidsduur van het certificaat gaat in op de dag van de afgifte.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 328 van 30. 12. 1995, blz. 31.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 338 van 28. 12. 1996, blz. 13.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 358 van 31. 12. 1994, blz. 3.

5. De in het vrije verkeer gebrachte hoeveelheid mag niet groter zijn dan die welke is aangegeven in de vakken 17 en 18 van het invoercertificaat. Het cijfer „0” wordt hiertoe ingevuld in vak 19 van genoemd certificaat.

#### Artikel 4

Voor producten die overeenkomstig artikel 1 met een verlaagd invoerrecht worden ingevoerd, bevatten de invoercertificaataanvraag en het certificaat:

- a) in vak 8, de vermelding „Bulgarije”; het certificaat verplicht tot invoer uit dit land;
- b) in vak 24, één van de volgende vermeldingen:
- Derecho de importación reducido en un 80 % [Anexo del Reglamento (CE) n° 85/97]
  - Importtold nedsatt med 80 % (bilaget til forordning (EF) nr. 85/97)
  - Zollermäßigung um 80 % (Anhang der Verordnung (EG) Nr. 85/97)
  - Δασμός κατά την εισαγωγή μειωμένος κατά 80 % [Παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 85/97]
  - 80 % import duty reduction (Annex to Regulation (EC) No 85/97)
  - Droit à l'importation réduit de 80 % [annexe du règlement (CE) n° 85/97]

- Dazio all'importazione ridotto dell'80 % [Allegato del regolamento (CE) n. 85/97]
- Met 80 % verlaagd invoerrecht (bijlage bij Verordening (EG) nr. 85/97)
- Direito de importação reduzido de 80 % [anexo do Regulamento (CE) n° 85/97]
- 80 prosenttia alennettu tuontitulli (Asetuksen (EY) N:o 85/97 liite)
- 80 % nedsatt importtull (Bilaga till förordning (EG) nr 85/97).

#### Artikel 5

De zekerheid voor de in deze verordening bedoelde invoercertificaten bedraagt 25 ecu per ton.

#### Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 1997.

Voor de Commissie  
Franz FISCHLER  
Lid van de Commissie

*BIJLAGE*

Voor de in deze bijlage vermelde hoeveelheid producten van de aangegeven GN-codes die uit Bulgarije mag worden ingevoerd, worden de invoerrechten in 1997 met 80 % verlaagd.

GN-code	Omschrijving	Totale hoeveelheid die in 1997 mag worden ingevoerd
2309 90 31 2309 90 41	Bereidingen van de soort gebruikt voor het voederen van dieren	2 800 ton

**VERORDENING (EG) Nr. 86/97 VAN DE COMMISSIE**

van 20 januari 1997

**houdende bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 3066/95 van de Raad ten aanzien van het beheer van een contingent honden- en kattenvoer van GN-code ex 2309 10, van oorsprong uit Hongarije**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3066/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende vaststelling, in verband met de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-Ronde gesloten Overeenkomst inzake de landbouw, van bepaalde concessies in de vorm van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouwproducten en van een autonome overgangsregeling tot aanpassing van bepaalde in de Europa-Overeenkomsten opgenomen landbouwconcessies<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2490/96<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 8,

Overwegende dat op grond van de Europa-Overeenkomst tussen de Gemeenschap en haar Lid-Statens enerzijds en Hongarije anderzijds aan dit land concessies zijn verleend voor bepaalde landbouwproducten;

Overwegende dat deze concessies als gevolg van de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden moeten worden aangepast om rekening te houden met het bestaande handelsverkeer op landbouwgebied tussen Oostenrijk en Hongarije; dat daarom voor het jaar 1997 bij vorenbedoelde Verordening (EG) nr. 3066/95 is voorzien in de opening van een autonoom tariefcontingent voor voor verkoop in het klein opgemaakt honden- en kattenvoer van GN-code ex 2309 10, van oorsprong uit Hongarije; dat de MBN-rechten bij invoer uit hoofde van dit contingent met 80 % worden verlaagd; dat de in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde maatregelen derhalve met ingang van 1 januari 1997 moeten worden toegepast;

Overwegende dat de toepassingsbepalingen voor het beheer van het contingent moeten worden vastgesteld; dat deze wijze van beheer een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Statens en de Commissie, die met name moet kunnen volgen in hoeverre de tariefcontingenten zijn opgenomen en de Lid-Statens daarvan op de hoogte moet brengen;

Overwegende dat moet worden bepaald dat de certificaten voor de invoer van de betrokken producten in het kader van bovenbedoeld contingent worden afgegeven na afloop van een bedenktijd, eventueel met toepassing van een

uniforme procentuele vermindering op de gevraagde hoeveelheden;

Overwegende dat met name dient te worden nagegaan of de producten van Hongaarse oorsprong zijn;

Overwegende dat moet worden bepaald welke gegevens in de aanvragen en de certificaten moeten worden vermeld;

Overwegende dat, teneinde een doeltreffend beheer van de vastgestelde regeling te waarborgen, dient te worden bepaald dat de zekerheid voor de invoercertificaten in het kader van de regeling wordt vastgesteld op 25 ecu per ton;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in de bijlage vermelde producten van GN-code ex 2309 10, van oorsprong uit Hongarije, waarvoor op grond van bijlage I van Verordening (EG) nr. 3066/95 voor het jaar 1997 een tariefcontingent is geopend met verlaging van het geldende MBN-recht tot 20 %, mogen in de Gemeenschap worden ingevoerd overeenkomstig de in deze verordening vastgestelde bepalingen.

*Artikel 2*

Aanvragen voor invoercertificaten worden slechts aanvaard als zij vergezeld gaan van het originele in Hongarije afgegeven of opgestelde certificaat van oorsprong EUR.1.

*Artikel 3*

1. Aanvragen voor invoercertificaten kunnen iedere eerste werkdag van de week tot 13.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) bij de bevoegde autoriteiten van elke Lid-Staat worden ingediend. De aanvragen moeten betrekking hebben op ten minste 5 ton en ten hoogste 1 000 ton productgewicht.

2. De Lid-Statens zenden de Commissie de invoercertificataanvragen per telex of fax toe op de dag van indiening, uiterlijk om 18.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

3. Uiterlijk op de vrijdag na de dag van indiening beslist de Commissie en deelt zij per telex of fax aan de Lid-Statens mede in welke mate de aanvragen worden ingewilligd.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 328 van 30. 12. 1995, blz. 31.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 338 van 28. 12. 1996, blz. 13.

4. De Lid-Staten geven de invoercertificaten af zodra zij de mededeling van de Commissie ontvangen. De geldigheidsduur van de certificaten wordt berekend vanaf de dag van afgifte.

5. De in het vrije verkeer gebrachte hoeveelheid mag niet groter zijn dan die welke is aangegeven in de vakken 17 en 18 van het invoercertificaat. Hiertoe wordt in vak 19 van het certificaat het cijfer „0” ingevuld.

#### *Artikel 4*

Voor producten die overeenkomstig artikel 1 met een verlaagd tarief mogen worden ingevoerd, bevatten de invoercertificaataanvraag en het certificaat:

- a) in vak 8, de vermelding „Hongarije”; het certificaat verplicht tot invoer uit dit land;
- b) in vak 24, een van de volgende vermeldingen:
  - Derecho de aduana reducido un 80 % [Anexo del Reglamento (CE) n° 86/97]
  - Nedsættelse af toldsatsen med 80 % (Bilag til forordning (EF) nr. 86/97)
  - Ermäßigung des Zolls um 80 % (Anhang der Verordnung (EG) Nr. 86/97)

- Τελωνειακός δασμός μειωμένος κατά 80 % [Παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 86/97]
- 80 % customs duty reduction (Annex of Regulation (EC) No 86/97)
- Droit de douane réduit de 80 % [annexe du règlement (CE) n° 86/97]
- Dazio doganale ridotto dell'80 % [Allegato del regolamento (CE) n. 86/97]
- Met 80 % verlaagd douanerecht (bijlage bij Verordening (EG) nr. 86/97)
- Direito aduaneiro reduzido de 80 % [anexo do Regulamento (CE) n° 86/97]
- Tulli on alennettu 80 prosentilla (liite asetukseen (EY) N:o 86/97)
- Nedsättning av tullsats med 80 % (Bilagan till förordning (EG) nr 86/97).

#### *Artikel 5*

De zekerheid voor de in deze verordening bedoelde invoercertificaten bedraagt 25 ecu per ton.

#### *Artikel 6*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

*BIJLAGE*

Voor de hieronder aangegeven hoeveelheid producten van de betrokken GN-code wordt het douanerecht in 1997 met 80 % verlaagd.

GN-code	Omschrijving	Totale hoeveelheid die van 1 januari tot en met 31 december 1997 mag worden ingevoerd
ex 2309 10	Honden- en kattenvoer, opgemaakt voor de verkoop in het klein	10 875 ton



## VERORDENING (EG) Nr. 87/97 VAN DE COMMISSIE

van 20 januari 1997

houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke maatregelen ten behoeve van de kleinere eilanden in de Egeïsche Zee wat de specifieke regeling voor de voorziening met gedroogde voedergewassen betreft

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2019/93 van de Raad van  
19 juli 1993 houdende specifieke maatregelen voor  
bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de kleinere  
eilanden in de Egeïsche Zee<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 2417/95 van de Commissie<sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 4,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2958/93 van  
de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EG) nr. 1802/95<sup>(4)</sup>, de gemeenschappelijke toepassings-  
bepalingen van Verordening (EEG) nr. 2019/93 wat  
betreft de specifieke regeling voor de voorziening met  
bepaalde landbouwproducten en tegelijk op grond van  
artikel 3 van laatstgenoemde verordening de betrokken  
steunbedragen zijn vastgesteld; dat op grond van artikel 2  
van Verordening (EEG) nr. 2019/93 de op ramingen  
berustende balansen voor de voorziening van de kleinere  
eilanden in de Egeïsche Zee met gedroogde voederge-  
wassen uit andere gebieden van de Gemeenschap voor het  
kalenderjaar 1997 moeten worden vastgesteld; dat deze  
maatregel onmiddellijk in werking dient te treden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van de

gezamenlijke Comités van beheer voor de betrokken  
sectoren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Op grond van artikel 2 van Verordening (EEG) nr.  
2019/93 worden in de bijlagen I en II bij deze verorde-  
ning voor het kalenderjaar 1997 de hoeveelheden aange-  
geven waarvoor op grond van de op ramingen berustende  
balansen voor de voorziening met gedroogde voederge-  
wassen communautaire steun wordt toegekend.

*Artikel 2*

De geldigheidsduur van de „steuncertificaten” zoals  
bedoeld in artikel 1, lid 3, van Verordening (EEG) nr.  
2958/93, loopt af op de laatste dag van de tweede maand  
na de maand van afgifte.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 184 van 27. 7. 1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 248 van 14. 10. 1995, blz. 39.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 267 van 28. 10. 1993, blz. 4.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 174 van 26. 7. 1995, blz. 27.

*BIJLAGE I***Geraamde voorzieningsbalans voor de kleinere eilanden van groep A***(in ton)*

Omschrijving	GN-code	Hoeveelheid 1997
Luzerne en andere voedergewassen, kunstmatig gedroogd door middel van een warmtebehandeling en anders gedroogd	1214 10 00 1214 90 91 1214 90 99	1 000

*BIJLAGE II***Geraamde voorzieningsbalans voor de kleinere eilanden van groep B***(in ton)*

Omschrijving	GN-code	Hoeveelheid 1997
Luzerne en andere voedergewassen, kunstmatig gedroogd door middel van een warmtebehandeling en anders gedroogd	1214 10 00 1214 90 91 1214 90 99	1 750

**VERORDENING (EG) Nr. 88/97 VAN DE COMMISSIE**  
van 20 januari 1997

**tot goedkeuring van de vrijstelling van de invoer van bepaalde delen van rijwielen, van oorsprong uit de Volksrepubliek China, van de uitbreiding bij Verordening (EG) nr. 71/97 van de Raad van het bij Verordening (EEG) nr. 2474/93 van de Raad ingestelde antidumpingrecht**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2331/96<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 71/97 van de Raad van 14 januari 1997 tot uitbreiding van het definitieve antidumpingrecht, ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 2474/93 voor rijwielen van oorsprong uit de Volksrepubliek China op de invoer van bepaalde onderdelen van rijwielen uit de Volksrepubliek China en tot heffing van het uitgebreide recht op dergelijke uit hoofde van Verordening (EG) nr. 703/96 geregistreerde invoer<sup>(3)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Na raadpleging van het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Raad heeft bij Verordening (EG) nr. 71/97, hierna de „referentieverordening” genoemd, het antidumpingrecht dat bij Verordening (EEG) nr. 2474/93 van de Raad<sup>(4)</sup> op de invoer van rijwielen van oorsprong uit de Volksrepubliek China was ingesteld, ook doen uitstrekken tot de invoer van bepaalde delen van rijwielen uit dat land.
- (2) In de referentieverordening zijn enkele beginselen en richtsnoeren vervat die bepalend zijn voor de vrijstelling van de invoer van bepaalde rijwielen van het uitgebreide recht.
- (3) De onderhavige verordening dient voor de belanghebbende partijen duidelijk aan te geven hoe het stelsel van de vrijstelling zal werken. In het bijzonder dient daarin nauwkeurig te worden bepaald op welke wijze de invoer van bepaalde hoofdbestanddelen van rijwielen van het uitgebreide recht kan worden vrijgesteld, en de goedkeuring voor dergelijke vrijstellingen kan worden verkregen.
- (4) Het stelsel van vrijstelling biedt in dit opzicht drie mogelijkheden waardoor de invoer van hoofdbestanddelen van rijwielen voordeliger dan wel definitief van de betaling van het uitgebreide recht kan worden vrijgesteld.

Ten eerste wordt rechtstreekse invoer van hoofdbestanddelen van rijwielen van het uitgebreide recht vrijgesteld indien deze invoer voor het vrije verkeer wordt aangegeven door of namens een door de Commissie vrijgestelde assembleur.

Ten tweede wordt de invoer van hoofdbestanddelen van rijwielen eveneens van het uitgebreide recht vrijgesteld indien deze invoer wordt toegelaten onder voorwaarden van toezicht op het eindgebruik en indien deze invoer uiteindelijk aan een vrijgestelde assembleur wordt geleverd, dan wel voor het vrije verkeer wordt aangegeven of in beperkte hoeveelheden aan een partij wordt geleverd. Het is in dit verband dienstig de bestaande regeling voor het toezicht op het eindgebruik dat in Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad<sup>(5)</sup> is vervat, alsmede in Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 12/97<sup>(7)</sup>, op overeenkomstige wijze toe te passen. Indien minder dan 300 eenheden per maand van enigerlei soort van hoofdbestanddelen van rijwielen voor het vrije verkeer worden aangegeven door, of worden afgeleverd aan, een partij, heeft deze invoer van hoofdbestanddelen van rijwielen een beperkt economisch belang en is het onwaarschijnlijk dat daardoor de gevolgen van het bij Verordening (EEG) nr. 2474/93 ingestelde recht worden ondermijnd. De invoer wordt derhalve geacht geen ontwijking te vormen.

Ten derde wordt de invoer van hoofdbestanddelen van rijwielen voordeliger van het uitgebreide recht vrijgesteld door middel van de opschorting van de betaling van het uitgebreide recht indien deze bestanddelen voor het vrije verkeer worden aangegeven door of namens een assembleur die bij de Commissie in onderzoek is.

- (5) Op de Commissie rust de taak te onderzoeken of de assemblageverrichtingen van een partij binnen de werkingssfeer van artikel 13, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96, hierna de „basisverordening” genoemd, vallen, en zij zal aan de partij vrijstelling verlenen indien dit gerechtvaardigd is. Alleen partijen die assemblageverrichtingen uitvoeren, mogen een aanvraag indienen om vrijstelling door de Commissie.

Elk besluit van de Commissie om een partij die assemblageverrichtingen uitvoert, vrijstelling te verlenen, vormt een goedkeuring in de zin van artikel 13, lid 4, van de basisverordening.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 56 van 6. 3. 1996, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 317 van 6. 12. 1996, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 16 van 18. 1. 1997, blz. 55.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 228 van 9. 9. 1993, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 253 van 11. 10. 1993, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 9 van 13. 1. 1997, blz. 1.

Indien de invoer van hoofdbestanddelen van rijwielen van het uitgebreide recht is vrijgesteld, omdat de assembleur is vrijgesteld of omdat de de-minimis-regel van toepassing is, dient in de voorwaarden van de vrijstelling te worden bepaald dat de Commissie erop toeziet dat de rijwielenonderdelen daadwerkelijk bij de assemblageverrichtingen van de vrijgestelde partij worden gebruikt en dat van de de-minimis-drempel geen misbruik wordt gemaakt.

- (6) De bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten moeten erop toezien dat deze delen hetzij door een vrijgestelde assembleur voor het vrije verkeer worden aangegeven, hetzij dat, door de werking van het stelsel van eindgebruik, zij uiteindelijk aan een vrijgestelde assembleur worden geleverd dan wel onder de de-minimis-regel vallen.
- (7) Met betrekking tot de aanvragen van de assembleurs om vrijstelling door de Commissie dienen duidelijke voorschriften te worden gegeven met betrekking tot de ontvankelijkheid van deze aanvragen, het voeren van het onderzoek, het besluitvormingsproces, de nieuwe onderzoeken en de intrekking van vrijstellingen.

In het belang van een goed beheer dienen de aanvragen op het eerste gezicht voldoende prima facie het bewijs te leveren dat er zich geen ontwijking voordoet en dienen zij, om door de Commissie als ontvankelijk te worden aangemerkt, naar behoren te worden gestaafd. Voor een spoedig besluit over de ontvankelijkheid van naar behoren gestaafde aanvragen, dient een termijn te worden gesteld waarbinnen dergelijke besluiten normaal gesproken moeten worden genomen.

Er dient een termijn te worden vastgesteld waarbinnen de Commissie zich normaal gesproken over de gegrondheid van een aanvraag zou moeten uitspreken.

De Commissie kan met betrekking tot nieuwe onderzoeken opnieuw onderzoek doen aangaande vrijgestelde assembleurs om, in het bijzonder aan de hand van steekproeven, na te gaan of nog steeds aan de voorwaarden van vrijstelling wordt voldaan.

- (8) Andere partijen, die niet door de Commissie kunnen worden vrijgesteld omdat zij geen assemblageverrichtingen uitvoeren, kunnen desalniettemin voor het stelsel van vrijstelling in aanmerking komen indien zij de goederen aangeven krachtens de regeling van toezicht op het eindgebruik en de hoofdbestanddelen van rijwielen aan de vrijgestelde partijen of aan andere houders van een vergunning inzake eindgebruik leveren, of krachtens de de-minimis-regel.

Desondanks is het noodzakelijk dat de afnemers van deze partijen indien zij assembleurs zijn, doch nog geen vrijstelling hebben verkregen, en indien zij delen gebruiken in hoeveelheden die de de-minimis-drempel overschrijden, een vrijstelling van de Commissie verkrijgen.

- (9) Met betrekking tot partijen die behoorlijk gestaafde aanvragen hebben ingediend, die hangende zijn, moeten terstond onderzoeken worden ingeleid.

Voor deze partijen met hangende aanvragen dient vrijstelling met terugwerkende kracht mogelijk te zijn. Derhalve zou de betaling van het uitgebreide recht niet alleen moeten worden opgeschort met betrekking tot de invoer die wordt aangegeven voor het vrije verkeer na de inwerkingtreding van de referentieverordening, doch eveneens met betrekking tot het recht dat ontstaat krachtens artikel 2, lid 3, van de referentieverordening.

- (10) Partijen die assemblageverrichtingen uitvoeren waarvan reeds is gebleken dat deze geen ontwijking vormen van het bij Verordening (EEG) nr. 2474/93 ingestelde antidumpingrecht, dienen bij de onderhavige verordening te worden vrijgesteld.

Het is noodzakelijk te bepalen dat deze partijen met terugwerkende kracht worden vrijgesteld.

- (11) Bij deze verordening is een lijst gevoegd van partijen ten aanzien waarvan hierbij een onderzoek wordt ingeleid en een lijst van partijen die van het uitgebreide recht zijn vrijgesteld. Wijzigingen op de lijsten en geconsolideerde bijgewerkte lijsten worden telkens wanneer dit noodzakelijk is, bekendgemaakt in de C-reeks van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.
- (12) Tenslotte dienen de algemene regels bij antidumpingonderzoeken, zoals die inzake de uitvoering van onderzoeken, controlebezoeken, niet-medewerking, vertrouwelijkheid, en de procedurele rechten van de betrokken partijen van toepassing te zijn op de in deze verordening vastgelegde procedures,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### Artikel 1

#### Definities

- In de zin van deze verordening wordt verstaan onder:
- „delen van rijwielen”: delen van rijwielen en toebehoren van de GN-codes 8714 91 10 tot en met 8714 99 90;
  - „uitgebreid recht”: het bij Verordening (EEG) nr. 2474/93 ingestelde antidumpingrecht, zoals uitgebreid bij artikel 2 van Verordening (EG) nr. 71/97 (de referentieverordening);
  - „hoofdbestanddelen van rijwielen”: de in artikel 1 van de referentieverordening omschreven delen van rijwielen;
  - „assemblageverrichting”: een verrichting waarbij hoofdbestanddelen van rijwielen voor het assembleren of het afwerken van rijwielen worden ingebracht;
  - „aanvraag”: elk verzoek van een assemblageverrichting uitvoerende partij, dat ingevolge artikel 3 op het van de Commissie verkrijgen van een goedkeuring voor vrijstelling is gericht;

- „onderzochte partij”: een assemblageverrichtingen uitvoerende partij ten aanzien waarvan ingevolge artikel 4, lid 5, of artikel 11, lid 1, een onderzoek is ingeleid, en
- „vrijgestelde partij”: elke partij waarvan is gebleken dat haar assemblageverrichting buiten de werkingssfeer van artikel 13, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96 valt en waaraan ingevolge artikel 7 dan wel artikel 12 van de onderhavige verordening vrijstelling is verleend.

### Artikel 2

#### Vrijstelling van de invoer van het uitgebreide recht

1. De invoer van hoofdbestanddelen van rijwielen wordt van het uitgebreide recht vrijgesteld indien:

- deze bestanddelen door of namens een vrijgestelde partij voor het vrije verkeer worden aangegeven, of
- deze bestanddelen krachtens de in artikel 14 vervatte bepalingen van het toezicht op het eindgebruik voor het vrije verkeer worden aangegeven.

2. De invoer van hoofdbestanddelen van rijwielen wordt voorlopig van betaling van het uitgebreide recht vrijgesteld, indien die bestanddelen door of namens een onderzochte partij voor het vrije verkeer worden aangegeven.

### Artikel 3

#### Aanvraag voor vrijstelling

1. De aanvragen dienen schriftelijk in één van de officiële talen van de Gemeenschap te worden ingediend en door degene die gemachtigd is de aanvrager te vertegenwoordigen, te zijn ondertekend. De aanvraag dient aan het navolgende adres te worden gezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,  
Directoraat-generaal Buitenlandse Economische Betrekkingen,  
Eenheid I/C-3,  
CORT 100 4/59,  
Wetstraat 200,  
B-1049 Brussel  
(Fax (+32-2) 295 65 05).

2. Bij ontvangst van een aanvraag stelt de Commissie de aanvrager en de Lidstaten onverwijld in kennis.

### Artikel 4

#### Ontvankelijkheid van de aanvragen

1. Een aanvraag is ontvankelijk indien:
- a) deze bewijsmateriaal bevat dat de aanvrager hoofdbestanddelen van rijwielen voor de productie of assemblage van rijwielen in dusdanige hoeveelheden gebruikt dat de drempel van artikel 14, onder c), wordt

overschreden of dat de aanvrager een onherroepelijke contractuele verplichting is aangegaan om dit te doen,

- b) deze op het eerste gezicht toereikend bewijst dat de assemblageverrichtingen van de aanvrager niet onder de werkingssfeer van artikel 13, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96 vallen, en,
- c) binnen de twaalf maanden voorafgaande aan de aanvraag, de aanvrager de goedkeuring van de vrijstelling ingevolge artikel 7, lid 3 of lid 4, niet is geweigerd, of wiens vrijstelling ingevolge artikel 10 is ingetrokken.

2. Voor de verstrekking van voor de vaststelling van de ontvankelijkheid van de aanvraag vereiste bijkomende informatie kan een redelijke termijn worden gesteld. Indien binnen de gestelde termijn dergelijk materiaal niet wordt verstrekt, wordt de aanvraag niet-ontvankelijk beschouwd.

3. De ontvankelijkheid van een naar behoren gestaafde aanvraag in de zin van de leden 1 en 2 wordt normalerwijze binnen 45 dagen na de ontvangst daarvan vastgesteld. De aanvrager krijgt eerst de gelegenheid om op de gevolgtrekkingen van de Commissie met betrekking tot de ontvankelijkheid van de aanvraag te reageren.

4. Indien een aanvraag niet ontvankelijk wordt bevonden, wordt deze bij beschikking, na raadpleging van het raadgevend comité, afgewezen.

5. Indien een aanvraag ontvankelijk is bevonden, wordt onverwijld een onderzoek ingeleid en worden de aanvragen en de Lid-Staten daarvan in kennis gesteld.

### Artikel 5

#### Schorsing van betaling van de rechten

1. Vanaf de datum van de ontvangst van de aanvraag overeenkomstig de bepalingen van artikel 3, lid 1, en hangende een beschikking over de gegrondheid van een aanvraag overeenkomstig de artikelen 6 en 7, wordt de betaling van de douaneschuld die voor het bij artikel 2, lid 1, van de referentieverordening uitgebreide recht is verricht, geschorst met betrekking tot de invoer van hoofdbestanddelen van rijwielen die door de onderzochte partij voor het vrije verkeer zijn aangegeven.

2. De bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten kunnen voor de schorsing van de betaling van het uitgebreide recht een zekerheid eisen tot waarborging van de betaling van het uitgebreide recht indien de aanvraag nadien ingevolge artikel 4, lid 4, niet ontvankelijk wordt bevonden, of ingevolge artikel 7, lid 3 of lid 4, wordt afgewezen.

### Artikel 6

#### Onderzoek van de aanvraag

1. Bij het uitvoeren van haar onderzoek kan de Commissie, indien zij zulks dienstig acht, de aanvrager om aanvullende gegevens verzoeken en/of verificaties ter plekke verrichten. Het onderzoek bestrijkt normalerwijze een tijdsduur van niet minder dan zes maanden voorafgaande aan de ontvangst van de aanvraag.

2. Elke onderzochte partij zal ervoor zorg dragen dat hoofdbestanddelen van rijwielen die zij voor het vrije verkeer aangeeft, op elk moment hetzij bij haar assemblageverrichtingen worden gebruikt, hetzij worden vernietigd, hetzij worden wederuitgevoerd. Zij houdt een boekhouding bij van de hoofdbestanddelen van rijwielen die zij ontvangt, en van het gebruik dat daarvan wordt gemaakt. Deze boekhouding wordt ten minste drie jaar bewaard. De boekhouding en eventueel benodigd bijkomend bewijsmateriaal en bijkomende informatie worden desgevraagd aan de Commissie voorgelegd.

3. Het onderzoek naar de gegrondheid van een aanvraag wordt normalerwijze afgesloten binnen twaalf maanden na de kennisgeving ingevolge artikel 4, lid 5.

4. Alvorens ingevolge artikel 7 een beschikking te geven, worden de aanvrager de gevolgtrekkingen van de Commissie over de gegrondheid van de aanvraag medegedeeld en krijgt de aanvrager de gelegenheid daarop te reageren.

#### *Artikel 7*

##### **Beschikking**

1. Wanneer uit de uiteindelijk geverifieerde feiten blijkt dat de assemblageverrichtingen van de aanvrager niet onder de werkingssfeer van artikel 13, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96 vallen, wordt, na raadpleging van het raadgevend comité, goedkeuring verleend om de aanvrager vrij te stellen van het uitgebreide recht.

2. De beschikking werkt terug tot aan het tijdstip van ontvangst van de aanvraag. De ingevolge artikel 2, lid 1, van de referentieverordening voor de aanvrager ontstane douaneschuld wordt met ingang van dat tijdstip geacht niet te hebben bestaan.

3. Indien door de aanvrager niet aan de criteria voor vrijstelling wordt voldaan, wordt, na raadpleging van het raadgevend comité, de aanvraag afgewezen en wordt daarbij de in artikel 5 bedoelde schorsing van de betaling van het uitgebreide recht opgeheven.

4. Schending van de verplichtingen krachtens artikel 6, lid 2, of een valse verklaring met betrekking tot een beschikking kan grond vormen voor afwijzing van de aanvraag.

#### *Artikel 8*

##### **Verplichtingen van vrijgestelde partijen**

1. Elke vrijgestelde partij draagt ervoor zorg dat te allen tijde:

- a) haar assemblageverrichtingen buiten de werkingssfeer van artikel 13, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96 vallen,
- b) indien zij hoofdbestanddelen van rijwielen in ontvangst neemt die ingevolge artikel 2 van het uitgebreide recht zijn vrijgesteld, deze bestanddelen hetzij bij haar assemblageverrichtingen worden gebruikt, hetzij worden vernietigd, hetzij worden wederuitgevoerd, hetzij aan een andere vrijgestelde partij worden doorverkocht.

2. Elke vrijgestelde partij houdt een boekhouding bij van de hoofdbestanddelen van rijwielen die zij ontvangt

en van het gebruik dat daarvan is gemaakt. Zij bewaart deze gegevens en bijbehorend ondersteunend bewijsmateriaal gedurende ten minste drie jaar. Deze gegevens worden desgevraagd de Commissie ter beschikking gesteld.

#### *Artikel 9*

##### **Nieuw onderzoek**

1. De Commissie kan op eigen initiatief een nieuw onderzoek instellen naar de toestand van een vrijgestelde partij om na te gaan of de assemblageverrichtingen van deze laatste buiten de werkingssfeer van artikel 13, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96 vallen.

2. Een nieuw onderzoek bestaat uit een onderzoek dat is gebaseerd op een tijdsbestek dat korter dan zes maanden kan zijn.

#### *Artikel 10*

##### **Intrekking van een vrijstelling**

Een vrijstelling wordt, nadat de vrijgestelde partij in de gelegenheid is gesteld te reageren, en na raadpleging van het raadgevend comité, ingetrokken:

- indien uit een nieuw onderzoek is gebleken dat de assemblageverrichtingen van een vrijgestelde partij binnen de werkingssfeer van artikel 13, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96 vallen;
- bij schending van de verplichtingen ingevolge artikel 8, lid 2;
- bij niet-medewerking nadat de vrijstellingsbeschikking werd gegeven.

#### *Artikel 11*

##### **Hangende aanvragen**

1. De aanvragen van de in bijlage I vermelde partijen zijn ontvankelijk en onderzoeken ingevolge artikel 6 worden hierbij ingeleid.

2. De datum van ontvangst in de zin van artikel 5, lid 1, van de in lid 1 van het onderhavige artikel bedoelde aanvragen wordt geacht de datum van inwerkingtreding van deze verordening te zijn.

3. In afwachting van een beschikking over de gegrondheid van de aanvragen van de in bijlage I vermelde partijen wordt de betaling van de douaneschuld die ingevolge artikel 2 van de referentieverordening voor het uitgebreide recht is ontstaan, met werking van de datum van inwerkingtreding van die verordening geschorst.

4. Beschikkingen ingevolge artikel 7, lid 2, met betrekking tot de in bijlage I vermelde partijen hebben terugwerkende kracht tot 20 april 1996. De douaneschulden van de aanvrager die met betrekking tot het uitgebreide recht ontstaan, worden daarbij geacht vanaf dat tijdstip te zijn vervallen.

#### *Artikel 12*

##### **Bij deze verordening vrijgestelde partijen**

1. De in bijlage II genoemde partijen worden van het uitgebreide recht vrijgesteld met werking vanaf 20 april 1996.

*Artikel 13***Procedurele bepalingen**

De relevante bepalingen van Verordening (EG) nr. 384/96 betreffende:

- de uitvoering van het onderzoek (artikel 6, leden 2 tot en met 5),
- controlebezoeken (artikel 16),
- niet-medewerking (artikel 18) en
- vertrouwelijkheid (artikel 19)

zijn van toepassing op de uit hoofde van deze verordening verrichte onderzoeken.

*Artikel 14***Aan toezicht op het eindgebruik onderworpen vrijstelling**

Indien op of na de datum van inwerkingtreding van de referentieverordening de invoer van hoofdbestanddelen van rijwielen voor het vrije verkeer wordt aangegeven door een ander dan door een vrijgestelde partij, wordt deze invoer van de toepassing van het uitgebreide recht vrijgesteld indien de aangifte in overeenstemming met de in bijlage III weergegeven Taric-structuur geschiedt en voldoet aan de voorwaarden van artikel 82 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 en van de artikelen 291 tot en met 304 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 die van overeenkomstige toepassing zijn, en indien:

- a) de hoofdbestanddelen van rijwielen aan een overeenkomstig artikel 7 of artikel 12 vrijgestelde partij worden geleverd, of
- b) die bestanddelen aan een andere houder van een vergunning in de zin van artikel 291 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 worden geleverd, of
- c) per maand minder dan 300 eenheden per soort hoofdbestanddelen van rijwielen hetzij door een partij voor het vrije verkeer worden aangegeven dan wel aan die partij worden geleverd. Het aantal bestanddelen dat wordt aangegeven door of wordt geleverd aan een partij, wordt berekend met verwijzing naar het aantal bestanddelen dat is aangegeven door of is geleverd aan alle partijen die met die partij zijn geassocieerd of die met die partij compensatieovereenkomsten hebben.

*Artikel 15***Bijzondere bepalingen voor partijen die de minimis-zendingen ontvangen**

1. De Commissie of de bevoegde autoriteiten van de Lidstaten kunnen op eigen initiatief besluiten onderzoek

in te stellen naar partijen die hoofdbestanddelen van rijwielen voor het vrije verkeer aangeven of die zendingen ontvangen ingevolge artikel 14, onder c).

2. Indien blijkt dat de in lid 1 bedoelde partijen hoeveelheden hoofdbestanddelen van rijwielen voor het vrije verkeer hebben aangegeven of zendingen boven de drempel van artikel 14, onder c), hebben ontvangen, of indien deze partijen niet aan het onderzoek medewerken, worden zij niet langer geacht buiten de werkingssfeer van artikel 13, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96 te vallen. Na de betrokken partij de gelegenheid tot reageren te hebben geboden, wordt van deze bevindingen kennis gegeven aan de bevoegde autoriteiten van de Lid-staten.

3. Indien in lid 1 bedoelde partijen van artikel 14, onder c), misbruik hebben gemaakt om het uitgebreide recht te ontwijken, kan het aldus ontweken uitgebreide recht voor alle hoofdbestanddelen van rijwielen die sedert de inwerkingtreding van deze verordening door deze partijen voor het vrije verkeer zijn aangegeven of die aan deze partijen zijn afgeleverd, worden ingevorderd.

*Artikel 16***Gegevensuitwisseling**

1. De bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten worden de nadere gegevens medegedeeld van de partijen ten aanzien van welke een onderzoek ingevolge artikel 4 is ingeleid of ten aanzien van welke ingevolge artikel 7 of artikel 10 een beschikking is gegeven.

2. Geregeld en wanneer dat gewenst lijkt, worden in een mededeling bijgewerkte lijsten van de onderzochte en van de vrijgestelde partijen bekendgemaakt, welke lijsten eveneens onverwijld op verzoek aan belanghebbende partijen worden verstrekt.

3. De bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten delen de Commissie gedurende de maand volgende op elk verstrekt kwartaal volgens het in bijlage IV weergegeven schema beknopte gegevens mede met betrekking tot de vrijgestelde partijen.

*Artikel 17***Bepaling inzake douanerechten**

Tenzij anderszins bepaald, zijn de geldende bepalingen inzake douanerechten van toepassing.

*Artikel 18***Inwerkingtreding**

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 1997.

*Voor de Commissie*

Leon BRITTAN

*Vice-Voorzitter*

---



## BIJLAGE I

**ONDERZOCHE PARTIJEN**  
(Aanvullende Taric-code 8962)

Naam	Stad	Land
Dangre Cycles	59770 Marly	Frankrijk
Derby Cyclewerke GmbH	49661 Cloppenburg	Duitsland
Engelbert Meyer GmbH	49692 Sevelten	Duitsland
Fa. Alfred Fischer	76229 Karlsruhe	Duitsland
Falter Fahrzeug-Werke GmbH & Co KG	33609 Bielefeld	Duitsland
Kynast AG	Quakenbrück	Duitsland
Monark Crescent	S-432 82 Varberg	Zweden
Muddy Fox	Middlesex UB6 7RH	Verenigd Koninkrijk
Quantum Cycles	59770 Marly	Frankrijk
Pantherwerke	37537 Bad Wildungen	Duitsland
PRO-FIT Sportartikel	74076 Heilbronn	Duitsland
Prophete GmbH	33378 Rheda-Wiedenbrück	Duitsland
Tekno Cycles	93102 Montreuil Cedex	Frankrijk
TNT Cycles	17180 Vilablareix (Girona)	Spanje
Winora — TME Bike Company	97405 Schweinfurt	Duitsland

*NB:* Belanghebbende partijen wordt erop gewezen dat na de ontvangst van toekomstige aanvragen ingevolge artikel 3, lid 1, of beschikkingen inzake hangende onderzoeken ingevolge artikel 7, nieuwe en bijgewerkte lijsten van „partijen die een aanvraag hebben ingediend ingevolge artikel 3, lid 1, of die worden onderzocht ingevolge artikel 11” geregeld en wanneer nodig bekendgemaakt worden in de C-reeks van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, ofwel op het in artikel 3 van deze verordening genoemde adres kunnen worden verkregen.

## BIJLAGE II

VRIJGESTELDE PARTIJEN  
(Aanvullende Taric-code 8963)

Naam	Stad	Land	Tijdstip van inwerkingtreding
Batavus	8440 AM Heerenveen	Nederland	20. 4. 1996
BH Bicicletas de Alava	01080 Vitoria	Spanje	20. 4. 1996
Cycles Mercier-France-Loire	42162 Andrézieux-Boutheon Cedex	Frankrijk	20. 4. 1996
Cycleurope International / Peugeot	10100 Romily-sur-Seine	Frankrijk	20. 4. 1996
Dawes Cycles	Birmingham B11 2DG	Verenigd Koninkrijk	20. 4. 1996
Hercules	90441 Neurenberg	Duitsland	20. 4. 1996
MICMO / Gitane	44270 Machecoul	Frankrijk	20. 4. 1996
Moore Large & Co	Derby DE24 9GI	Verenigd Koninkrijk	20. 4. 1996
Promiles	59650 Villeneuve d'Ascq	Frankrijk	20. 4. 1996
Raleigh	Nottingham NG7 2DD	Verenigd Koninkrijk	20. 4. 1996
Tandem Group	York YO1 4YU	Verenigd Koninkrijk	20. 4. 1996

NB: Belanghebbende partijen wordt erop gewezen dat na toekomstige beschikkingen inzake vrijstelling ingevolge artikel 7 of intrekking van een vrijstelling ingevolge artikel 10, nieuwe en bijgewerkte lijsten van „ingevolge artikel 7 of 12 vrijgestelde partijen” geregeld en wanneer nodig bekendgemaakt worden in de C-reeks van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, ofwel op het in artikel 3 van deze verordening genoemde adres kunnen worden verkregen.

## BIJLAGE III

## TARIC-STRUCTUUR

---

8714 91 10	— — — Frames:
	— — — — geverfd, geanodiseerd, gepolijst en/of gelakt:
8714 91 10 11	— — — — van oorsprong uit of geconsigneerd vanuit China <sup>(1)</sup> :
	— in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand of voor overdracht aan een partij in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand, dan wel
	— voor overdracht aan een andere houder van een vergunning voor eindgebruik of aan vrijgestelde partijen <sup>(2)</sup>
8714 91 10 19	— — — — Andere <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
8714 91 10 90	— — — — Andere

---

8714 91 30	— — — Voorvorken:
	— — — — geverfd, geanodiseerd, gepolijst en/of gelakt:
8714 91 30 11	— — — — van oorsprong uit of geconsigneerd vanuit China <sup>(1)</sup> :
	— in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand of voor overdracht aan een partij in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand, dan wel
	— voor overdracht aan een andere houder van een vergunning voor eindgebruik of aan vrijgestelde partijen <sup>(2)</sup>
8714 91 30 19	— — — — Andere <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
8714 91 30 90	— — — — Andere

---

8714 93 90	— — — Tandwielen voor vrijloop (free-wheels):
8714 93 90 10	— — — — van oorsprong uit of geconsigneerd vanuit China <sup>(1)</sup> :
	— in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand of voor overdracht aan een partij in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand, dan wel
	— voor overdracht aan een andere houder van een vergunning voor eindgebruik of aan vrijgestelde partijen <sup>(2)</sup>
8714 93 90 90	— — — — Andere <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
8714 94 30	— — — Andere remmen:
8714 94 30 10	— — — — van oorsprong uit of geconsigneerd vanuit China <sup>(1)</sup> :
	— in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand of voor overdracht aan een partij in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand, dan wel
	— voor overdracht aan een andere houder van een vergunning voor eindgebruik of aan vrijgestelde partijen <sup>(2)</sup>
8714 94 30 90	— — — — Andere <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
8714 94 90	— — — Delen:
	— — — — remhendels:
8714 94 90 11	— — — — van oorsprong uit of geconsigneerd vanuit China <sup>(1)</sup> :
	— in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand of voor overdracht aan een partij in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand, dan wel
	— voor overdracht aan een andere houder van een vergunning voor eindgebruik of aan vrijgestelde partijen <sup>(2)</sup>
8714 94 90 19	— — — — Andere <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
8714 94 90 90	— — — — Andere

---

8714 96 30	— — —	Pedaalaandrijvingen:
8714 96 30 10	— — — —	van oorsprong uit of geconsigneerd vanuit China <sup>(1)</sup> : — in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand of voor overdracht aan een partij in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand, dan wel — voor overdracht aan een andere houder van een vergunning voor eindgebruik of aan vrijgestelde partijen <sup>(2)</sup>
8714 96 30 90	— — — —	Andere <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
8714 99 10	— — —	Sturen:
8714 99 10 10	— — — —	van oorsprong uit of geconsigneerd vanuit China <sup>(1)</sup> : — in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand of voor overdracht aan een partij in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand, dan wel — voor overdracht aan een andere houder van een vergunning voor eindgebruik of aan vrijgestelde partijen <sup>(2)</sup>
8714 99 10 90	— — — —	Andere <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
8714 99 50	— — —	Derailleurs (kettingschakelaars):
8714 99 50 10	— — — —	van oorsprong uit of geconsigneerd vanuit China <sup>(1)</sup> : — in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand of voor overdracht aan een partij in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand, dan wel — voor overdracht aan een andere houder van een vergunning voor eindgebruik of aan vrijgestelde partijen <sup>(2)</sup>
8714 99 50 90	— — — —	Andere <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
8714 99 90	— — —	Andere, delen: — — — — volledige wielen met of zonder binnenbanden, buitenbanden, of tandraderen:
8714 99 90 11	— — — — —	van oorsprong uit of geconsigneerd vanuit China <sup>(1)</sup> : — in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand of voor overdracht aan een partij in hoeveelheden van minder dan 300 eenheden per maand, of — voor overdracht aan een andere houder van een vergunning voor eindgebruik of aan vrijgestelde partijen <sup>(2)</sup>
8714 99 90 19	— — — — —	Andere <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
8714 99 90 90	— — — —	Andere

<sup>(1)</sup> De regels voor toezicht op het eindgebruik (artikelen 291 tot en met 304 van Verordening (EEG) nr. 2454/93) zijn van overeenkomstige toepassing.

<sup>(2)</sup> De vrijgestelde partijen waarvan de assemblageverrichtingen geen ontwijking opleveren omdat zij buiten de werkingssfeer van artikel 13, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96 vallen, zijn: (zie bijlage II).

<sup>(3)</sup> De onderzochte ondernemingen betreffende de criteria van artikel 13, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96, waarvoor het antidumpingrecht hangende een besluit van de Commissie is opgeschort en waarvoor door de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten een zekerheid mag worden verlangd, zijn: (zie bijlage I).

## BIJLAGE IV

## Informatiestructuur

TOEZICHT OP HET EINDGEBRUIK BETREFFENDE DELEN VAN RIJWIELEN UIT CHINA VOOR DE TENUITVOERLEGGING VAN VERORDENING (EG) Nr. 88/97 <sup>(1)</sup>

(Terug te zenden informatie overeenkomstig artikel 16 van genoemde verordening)

*(In te dienen uiterlijk aan het einde van de eerste maand na afloop van het betrokken kwartaal)*

Lid-Staat: ..... Jaar: .....

Kwartaal: .....

## A. SAMENVATTING

— Aantal toegekende vergunningen voor het eindgebruik: .....

— Aantal verlopen vergunningen voor het eindgebruik: .....

— Aantal ingetrokken vergunningen voor het eindgebruik <sup>(2)</sup>: .....**Hoeveelheid <sup>(3)</sup> rijwielframes <sup>(4)</sup>**

— binnengekomen onder toezicht op het eindgebruik: .....

— binnengekomen onder aanvullende Taric-code 8962: .....

— binnengekomen onder aanvullende Taric-code 8963: .....

## B. TOP-10-HOUDERS VAN VERGUNNINGEN VAN EINDGEBRUIK

Nr.	Naam	Adres	Land	Datum van vergunning van eindgebruik	Hoeveelheid <sup>(2)</sup> binnengekomen rijwielframes <sup>(3)</sup>
1.					
2.					
...					

## C. ZUIVERING EN AANVULLENDE INFORMATIE

Nr.	Zuivering van de procedure door	Aanvullende informatie	Hoeveelheid <sup>(2)</sup> rijwielframes <sup>(3)</sup>
1.	levering aan vrijgestelde partijen		
2.		Toewijzing aan een ander eindgebruik dan voorgeschreven	

## D. INTREKKING VAN VERGUNNINGEN VAN EINDGEBRUIK

Nr.	Naam	Adres	Land	Datum van intrekking	Redenen
1.					
2.					
...					

<sup>(1)</sup> PB nr. L 17 van 21. 1. 1997, blz. 17.<sup>(2)</sup> Zie deel D van deze terug te sturen informatie.<sup>(3)</sup> Aanvullende eenheden.<sup>(4)</sup> GN-code ex 8714 91 10.

## VERORDENING (EG) Nr. 89/97 VAN DE COMMISSIE

van 20 januari 1997

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2454/93 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautaire douanewetboek<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 82/97<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 249,

Overwegende dat er zich bij de verificatie van de nettomassa die in de aangifte voor het vrije verkeer van bananen is vermeld problemen voordoen in verband met de methodologie en de uniforme toepassing; dat derhalve de methode moet worden aangegeven voor het vaststellen en controleren van de nettomassa van de bananen;

Overwegende dat det in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité douanewetboek,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie<sup>(3)</sup> wordt als volgt gewijzigd:

1. Het volgende artikel 290 bis wordt ingevoerd:

*„Artikel 290 bis*

Het onderzoek van bananen van GN-code 0803 00 19 om de nettomassa bij invoer te controleren dient betrekking te hebben op ten minste 10 % van het aantal aangiften voor het vrije verkeer, per jaar en per douanekantoor.

Het onderzoek van de bananen vindt plaats op het moment van het in het vrije verkeer brengen overeenkomstig de in bijlage 38 ter vastgestelde regels.”.

2. De volgende bijlage 38 ter wordt ingevoegd:

*„BIJLAGE 38 ter*

1. Voor de toepassing van artikel 290 bis stellen de douaneautoriteiten van het douanekantoor waarbij de aangifte voor het vrije verkeer van verse bananen wordt ingediend, de nettomassa vast door zich te baseren op een monster van verpakkingseenheden

met bananen voor iedere soort verpakking en voor iedere oorsprong.

2. Het monster van de te wegen verpakkingseenheden moet representatief zijn voor de aangifte en ten minste de hieronder vermelde hoeveelheden betreffen:

Aantal aangegeven verpakkingseenheden (per soort verpakking en per oorsprong)	Aantal te onderzoeken verpakkingseenheden
— tot 400	5
— 401 tot 700	7
— 701 tot 1 000	10
— 1 001 tot 2 000	13
— meer dan 2 000	15

Indien de gehele zending op één enkele douaneaangifte wordt vermeld, kan de douane, behoudens vermoeden van fraude, de berekening van de nettomassa baseren op een monsterneming van ten minste 15 verpakkingseenheden (van dezelfde soort verpakking en van dezelfde oorsprong).

De nettomassa wordt op de volgende wijze vastgesteld:

- na opening van ten minste één verpakkingseenheid, door het bepalen van de massa van de verpakking;
- de geconstateerde massa van de verpakking geldt vervolgens voor alle verpakkingen van hetzelfde type en zal in mindering worden gebracht op de geconstateerde massa van alle gewogen verpakkingseenheden;
- de gemiddelde massa per verpakkingseenheid bananen zal, afhankelijk van de massa die voor het gecontroleerde monster is geconstateerd, als grondslag worden genomen om de nettomassa van de bananen vast te stellen waarop de aangifte betrekking heeft.”.

*Artikel 2*

Vóór 1 januari 1998 zal de Commissie het controlepercentage zoals vastgesteld in artikel 1 aan een nader onderzoek onderwerpen.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 februari 1997.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Zie bladzijde 1 van dit Publikatieblad.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 253 van 11. 10. 1993, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 1997.

*Voor de Commissie*  
Mario MONTI  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 90/97 VAN DE COMMISSIE**

van 20 januari 1997

**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de  
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-  
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en  
fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 2375/96<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van  
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95<sup>(4)</sup>,  
en met name op artikel 3, lid 3,Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op  
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het  
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld  
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten ende periodes die in de bijlage bij die verordening zijn  
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen  
vaststelt;Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria  
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld  
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94  
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld  
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-  
dening.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 januari 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.<sup>(2)</sup> PB nr. L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.



## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 januari 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 15	052	41,9
	204	51,8
	212	113,8
	404	37,5
	624	198,7
	999	88,7
0707 00 10	053	192,1
	624	130,5
	999	161,3
0709 10 10	220	132,6
	999	132,6
0709 90 71	052	122,2
	053	197,1
	204	146,3
	999	155,2
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	39,4
	204	45,4
	212	47,8
	220	35,1
	448	28,1
	600	68,4
	624	74,0
	999	48,3
0805 20 11	052	57,4
	204	67,6
	624	55,0
	999	60,0
0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	64,3
	464	89,9
	624	75,9
	662	48,8
	999	69,7
	999	69,7
0805 30 20	052	78,3
	528	70,6
	600	82,7
	999	77,2
0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	052	79,7
	060	51,4
	064	56,0
	400	90,6
	404	83,7
	720	78,1
	728	103,6
	999	77,6
	999	77,6
	999	77,6
0808 20 31	052	132,8
	064	67,0
	400	107,6
	624	71,5
	999	94,7

(<sup>1</sup>) Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 68/96 van de Commissie (PB nr. L 14 van 19. 1. 1996, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 91/97 VAN DE COMMISSIE**  
**van 20 januari 1997**  
**tot vaststelling van de landbouwmrekeningskoersen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van  
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95<sup>(2)</sup>,  
en met name op artikel 3, lid 1,

Overwegende dat de landbouwmrekeningskoersen zijn  
vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 39/97 van de  
Commissie<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat in artikel 4 van Verordening (EEG)  
nr. 3813/92 is bepaald dat, tenzij bevestigingsperioden  
worden ingesteld, de landbouwmrekeningskoersen van een  
valuta wordt gewijzigd wanneer de monetaire afwijking  
ten opzichte van de representatieve marktcoersen bepaalde  
niveaus overschrijdt;

Overwegende dat de representatieve marktcoersen worden  
bepaald op grond van de basisreferentieperioden of, in  
voorkomend geval, de bevestigingsperioden zoals vastge-  
steld overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EEG)  
nr. 1068/93 van de Commissie van 30 april 1993  
houdende nadere voorschriften voor de vaststelling en de  
toepassing van de omrekeningskoersen in de landbouw-  
sector<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 1482/96<sup>(5)</sup>; dat in lid 2 van dat artikel is bepaald dat,  
indien tussen de monetaire afwijkingen van twee Lid-  
Staten die zijn berekend op basis van het gemiddelde van  
de koersen van de ecu op drie opeenvolgende noterings-  
dagen, een verschil bestaat waarvan de absolute waarde  
groter is dan zes punten, de representatieve marktcoersen  
worden aangepast op basis van de betrokken drie dagen;

Overwegende dat er, op grond van de van 11 tot en met  
20 januari 1997 geconstateerde wisselkoersen, een nieuwe  
landbouwmrekeningskoers moet worden vastgesteld voor

de Belgische frank, de Duitse mark, de Nederlandse  
gulden, de Oostenrijkse schilling en het pond sterling;

Overwegende dat in artikel 15, lid 2, van Verordening  
(EEG) nr. 1068/93 is bepaald dat een vooraf vastgestelde  
landbouwmrekeningskoers moet worden aangepast  
indien deze meer dan vier punten afwijkt van de land-  
bouwmrekeningskoers die geldt op het moment van het  
ontstaansfeit voor het betrokken bedrag; dat de vooraf  
vastgestelde landbouwmrekeningskoers in dat geval zo  
wordt aangepast dat het verschil ten opzichte van de  
geldende koers nog slechts vier punten bedraagt; dat dient  
te worden aangegeven door welke koers de vooraf vastge-  
stelde landbouwmrekeningskoers wordt vervangen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De landbouwmrekeningskoersen worden vastgesteld in  
bijlage I.

*Artikel 2*

In het in artikel 15, lid 3, van Verordening (EEG)  
nr. 1068/93 bedoelde geval wordt in plaats van de vooraf  
vastgestelde landbouwmrekeningskoers voor de  
betrokken valuta de koers van de ecu toegepast die is  
aangegeven in bijlage II,

- in tabel A, wanneer deze koers hoger is dan de vooraf  
vastgestelde koers, of
- in tabel B, wanneer deze koers lager is dan de vooraf  
vastgestelde koers.

*Artikel 3*

Verordening (EG) nr. 39/97 wordt ingetrokken.

*Artikel 4*

Deze verordening treedt in werking op 21 januari 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 januari 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 8 van 11. 1. 1997, blz. 10.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 188 van 27. 7. 1996, blz. 22.

## BIJLAGE I

## Landbouwmrekeningskoersen

1 ecu =	40,2147	Belgische frank en Luxemburgse frank
	7,49997	Deense kroon
	1,95076	Duitse mark
	311,761	Griekse drachme
	198,202	Portugese escudo
	6,61023	Franse frank
	6,02811	Finse mark
	2,19067	Nederlandse gulden
	0,778173	Iers pond
1	973,93	Italiaanse lire
	13,7246	Oostenrijkse schilling
	165,198	Spaanse peseta
	8,64446	Zweedse kroon
	0,768177	Pond sterling

## BIJLAGE II

## Aangepaste vooraf vastgestelde landbouwmrekeningskoersen

Tabel A			Tabel B		
1 ecu =	38,6680	Belgische frank en Luxemburgse frank	1 ecu =	41,8903	Belgische frank en Luxemburgse frank
	7,21151	Deense kroon		7,81247	Deense kroon
	1,87573	Duitse mark		2,03204	Duitse mark
	299,770	Griekse drachme		324,751	Griekse drachme
	190,579	Portugese escudo		206,460	Portugese escudo
	6,35599	Franse frank		6,88566	Franse frank
	5,79626	Finse mark		6,27928	Finse mark
	2,10641	Nederlandse gulden		2,28195	Nederlandse gulden
	0,748243	Iers pond		0,810597	Iers pond
1	898,01	Italiaanse lire	2	056,18	Italiaanse lire
	13,1967	Oostenrijkse schilling		14,2965	Oostenrijkse schilling
	158,844	Spaanse peseta		172,081	Spaanse peseta
	8,31198	Zweedse kroon		9,00465	Zweedse kroon
	0,738632	Pond sterling		0,800184	Pond sterling

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 18 december 1996

tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften en een gezondheidscertificaat voor de invoer uit derde landen van vleesproducten die zijn verkregen met vlees van pluimvee, vlees van gekweekt wild, vlees van vrij wild en konijnvlees

(Voor de EER relevante tekst)

(97/41/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 92/118/EEG van de Raad van 17  
december 1992 tot vaststelling van de veterinaire  
rechtelijke en de gezondheidsvoorschriften voor het  
handelsverkeer en de invoer in de Gemeenschap van  
producten waarvoor ten aanzien van deze  
voorschriften geen specifieke communautaire  
regelgeving geldt als bedoeld in bijlage A,  
hoofdstuk I, van Richtlijn 89/662/EEG, en, wat  
ziekteverwekkers betreft, van Richtlijn 90/425/EEG<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 96/405/EG  
van de Commissie<sup>(2)</sup> en met name op artikel 10,

Overwegende dat specifieke voorschriften moeten  
worden vastgesteld voor de invoer in de Gemeenschap  
van vleesproducten die zijn verkregen met vlees van  
pluimvee, vlees van gekweekt wild, vlees van vrij  
wild en konijnvlees; dat deze producten moeten  
voldoen aan de eisen die zijn vastgesteld in  
bijlage II, hoofdstuk 1, bij Richtlijn 92/118/EEG;

Overwegende dat een model moet worden vastgesteld  
van het door de officiële dierenarts te ondertekenen  
gezondheidscertificaat, waarin wordt verklaard dat de  
producten aan de bij deze beschikking vastgestelde  
eisen voldoen;

Overwegende dat, wanneer de mogelijkheid bestaat  
dat de in een derde land geldende voorschriften  
gelijkwaardige garanties bieden, dat derde land bij  
de Commissie een voorstel tot erkenning van de  
gelijkwaardigheid kan indienen;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

Bij deze beschikking worden de gezondheidsvoorschriften  
vastgesteld voor de invoer van vleesproducten die zijn  
verkregen met vlees van pluimvee, vlees van gekweekt  
wild, vlees van vrij wild en konijnvlees.

*Artikel 2*

Ingevoerde vleesproducten die zijn verkregen met vlees  
van pluimvee, vlees van gekweekt wild, vlees van vrij  
wild en konijnvlees moeten voldoen aan de eisen die  
zijn vastgesteld in bijlage II, hoofdstuk 1, bij  
Richtlijn 92/118/EEG.

*Artikel 3*

1. Elke zending vleesproducten die zijn verkregen met  
vlees van pluimvee, vlees van gekweekt wild, vlees van  
vrij wild en konijnvlees, gaat vergezeld van een  
origineel, genummerd, ingevuld, ondertekend en  
gedateerd, en uit één enkel blad bestaand  
gezondheidscertificaat volgens het in de bijlage  
vastgestelde model.

2. Het certificaat wordt opgesteld in ten minste één  
van de officiële talen van de Lid-Staat van  
binnenkomst in de Gemeenschap.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 62 van 15. 3. 1993, blz. 49.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 165 van 4. 7. 1996, blz. 40.

*Artikel 4*

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 1 januari 1997.

*Artikel 5*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 18 december 1996.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE

## GEZONDHEIDSCERTIFICAAT

voor vleesproducten die zijn verkregen met vlees van pluimvee, vlees van gekweekt wild, vlees van  
vrij wild en konijnvlees <sup>(1)</sup>

Nr. ....

Land van uitvoer: .....

Ministerie: .....

Dienst: .....

Referentie <sup>(2)</sup>: .....

### I. Identificatie van de producten

Producten bereid met vlees van (diersoort): .....

Aard van het product: .....

Aantal afzonderlijke stukken of verpakkingen: .....

Temperatuur bij opslag en vervoer: .....

Gewicht: .....

### II. Herkomst van de producten

Adres en erkenningsnummer van de erkende productie-inrichting(en): .....

.....

.....

Indien nodig:

Adres en erkenningsnummer van het/de erkende koelhuis/koelhuizen: .....

.....

.....

### III. Bestemming van de producten

De vleesproducten worden verzonden

van (plaats van verzending): .....

naar (land van bestemming): .....

per (transportmiddel <sup>(3)</sup>): .....

Naam en adres van de afzender: .....

.....

.....

Naam en adres van de geadresseerde: .....

.....

.....

<sup>(1)</sup> In de zin van bijlage II, hoofdstuk 1, bij Richtlijn 92/118/EEG.

<sup>(2)</sup> Facultatief.

<sup>(3)</sup> Het kenteken (spoorwagon en vrachtwagen), het vluchtnummer (vliegtuig) of de naam (schip) vermelden; deze informatie moet worden aangepast in geval van overlading.

**IV. Gezondheidsverklaring**

Ondergetekende verklaart dat hij bijlage II, hoofdstuk 1, bij Richtlijn 92/118/EEG, inclusief de in dat hoofdstuk vervatte specifieke bepalingen voor de hierboven beschreven producten, heeft gelezen en begrepen en dat de hierboven beschreven producten aan de in dat hoofdstuk vastgestelde eisen voldoen.

Gedaan te (plaats) ....., op (datum) .....

.....  
(Stempel en handtekening van de officiële dierenarts) (\*)

.....  
(Naam in hoofdletters)

.....  
(\*) De kleur van de handtekening en van het stempel moet verschillen van die van de gedrukte tekst.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 9 januari 1997

**betreffende een door Frankrijk ingediend verzoek om een afwijking uit hoofde van artikel 14 van Richtlijn 92/51/EEG van de Raad**

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(97/42/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 92/51/EEG van de Raad van 18 juni  
1992 betreffende een tweede algemeen stelsel van erken-  
ning van beroepsopleidingen, ter aanvulling van Richtlijn  
89/48/EEG<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 14,Na op 19 juni 1996 een nota van Frankrijk te hebben  
ontvangen waarin wordt verzocht om een afwijking uit  
hoofde van artikel 14 van Richtlijn 92/51/EEG, voor  
instructeurs in bepaalde takken van sport,Na op 8 juli 1996 de nationale coördinatoren voor Richt-  
lijn 92/51/EEG te hebben geraadpleegd,Na Frankrijk bij schrijven van 12 september 1996 om  
aanvullenden inlichtingen te hebben verzocht,Na op 17 oktober 1996 een antwoord van Frankrijk op dit  
verzoek om aanvullende inlichtingen te hebben ontvan-  
gen,

Overwegende hetgeen volgt:

**I. ACHTERGROND**

- (1) Bij Richtlijn 92/51/EEG is een tweede algemeen stelsel van erkenning van beroepsopleidingen ingevoerd, ter aanvulling van Richtlijn 89/48/EEG<sup>(2)</sup>. Deze laatste richtlijn betreft de invoering van een algemeen stelsel van erkenning van hogeronderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten, terwijl Richtlijn 92/51/EEG betrekking heeft op diploma's van een ander niveau dan die waarvoor Richtlijn 89/48/EEG van toepassing is.
- (2) Richtlijn 92/51/EEG berust op het beginsel van wederzijds vertrouwen. Dit betekent onder meer dat wanneer in de ontvangende Lid-Staat een diploma, certificaat of bekwaamheidsattest vereist is voor de toegang tot een beroep of de uitoefening ervan, de bevoegde autoriteiten van deze Lid-Staat niet de toegang tot dit beroep of de uitoefening ervan volgens dezelfde voorwaarden als gelden voor de eigen onderdanen, mogen weigeren aan onderdanen van andere Lid-Staten die in het bezit zijn van het diploma dat in

hun land vereist is (en aldaar behaald is) voor de  
toegang tot en de uitoefening van hetzelfde beroep.

- (3) Deze bepaling doet evenwel niet af aan het recht van de ontvangende Lid-Staat om, in bepaalde door Richtlijn 92/51/EEG vastgestelde gevallen, te verlangen dat de aanvrager een aanpassingsstage volbrengt of een proeve van bekwaamheid aflegt. De desbetreffende voorwaarden zijn vastgesteld in de artikelen 4, 5 en 7 van Richtlijn 92/51/EEG. Indien de ontvangende Lid-Staat van deze mogelijkheid gebruik maakt, moet hij de aanvrager de keuze laten tussen een aanpassingsstage en een proeve van bekwaamheid.

**II. ARTIKEL 14 VAN RICHTLIJN 92/51/EEG**

Artikel 14 van Richtlijn 92/51/EEG luidt als volgt:

„1. Indien een Lid-Staat, overeenkomstig artikel 4, lid 1, onder b), tweede alinea, tweede zin, of artikel 5, derde alinea, of artikel 7, onder a), tweede alinea, tweede zin, de keuze tussen aanpassingsstage en proeve van bekwaamheid niet aan de aanvrager wenst over te laten, deelt hij de Commissie onverwijld het ontwerp van het betrokken voorschrift mede. Tegelijkertijd doet hij de Commissie mededeling van de redenen die de vaststelling van een dergelijk voorschrift noodzakelijk maken.

De Commissie stelt de overige Lid-Staten onverwijld in kennis van het ontwerp; zij kan ook de in artikel 13, lid 2, bedoelde Coördinatiegroep over dit ontwerp raadplegen.

2. Onverminderd de mogelijkheid die de Commissie en de overige Lid-Staten hebben om opmerkingen aangaande het ontwerp in te dienen, mag de Lid-Staat het voorschrift slechts aannemen, indien de Commissie zich daar binnen een termijn van drie maanden bij beschikking niet tegen heeft uitgesproken.

3. Op verzoek van een Lid-Staat of van de Commissie delen de Lid-Staten hun onverwijld de definitieve tekst van een voorschrift uit hoofde van dit artikel mede.”

**III. HET VERZOEK VAN FRANKRIJK**

- (1) Frankrijk heeft, bij nota bij de Commissie binnengekomen op 19 juni 1996, verzocht om een afwijking krachtens artikel 14 van Richtlijn 92/51/EEG ten behoeve van instructeurs voor bepaalde takken van

<sup>(1)</sup> PB nr. L 209 van 24. 7. 1992, blz. 25.<sup>(2)</sup> PB nr. L 19 van 24. 1. 1989, blz. 16.



sport. Bij deze nota ging een ontwerp-decreet met motivering. Het verzoek heeft betrekking op het beroep van sportinstructeur en is erop gericht, voor bepaalde takken van sport een afwijking van het beginsel van vrije keuze van de kandidaat mogelijk te maken.

- (2) Het verzoek betreft enkel het aspect vestiging, want voor de dienstverrichting door sportinstructeurs bestaat in Frankrijk namelijk een andere regeling, te weten decreet nr. 96-1011 van 25 november 1996 betreffende het verrichten van diensten als sportinstructeur door onderdanen van een Lid-Staat van de Europese Unie of van een andere Staat van de Europese Economische Ruimte.
- (3) Het door Frankrijk voorgelegde ontwerp-decreet voorziet in de invoering van een erkenningsprocedure waarbij de migrant de keuze wordt gelaten tussen proeve van bekwaamheid en aanpassingsstage. Voor vijf in de bijlage genoemde beroepen wordt evenwel bepaald dat „de minister voor sport een proeve van bekwaamheid kan opleggen”. Volgens het aan de Commissie voorgelegde ontwerp kan de proeve van bekwaamheid voor instructeurs in de volgende vijf takken van sport verplicht worden gesteld: ski-instructeurs, berggids, duikinstructeur, instructeur valschermspringen en instructeur speleologie.
- (4) De Franse autoriteiten hebben met klem benadrukt dat dit verzoek overeenkomstig artikel 14 het beginsel van wederzijds vertrouwen niet ondergraaft, maar „integendeel sterker wil doen gelden voor werkzaamheden waarbij doelstellingen van algemeen belang in het spel zijn, zoals het verzekeren van de veiligheid”.
- (5) De Franse autoriteiten achten dit verzoek gerechtvaardigd omdat de betrokken takken van sport gevaarlijk zijn. Zij vinden dat de proeve van bekwaamheid in dergelijke gevallen de meest passende compenserende maatregel is, en dat de keuzemogelijkheid tussen twee soorten compenserende maatregelen niet de nodige garanties biedt en bepaalde technische tekortkomingen zou kunnen verhullen die onverenigbaar zijn met de uitoefening van het beroep.
- (6) De Franse autoriteiten zijn verder van mening dat de proeve van bekwaamheid de meest doeltreffende manier is om zich ervan te vergewissen of de kandidaat technisch bekwaam is voor de beroepsactiviteit en of hij in staat is eerste hulp te verstrekken en te organiseren.
- (7) Tenslotte wijzen de Franse autoriteiten erop dat de vijf betrokken activiteiten gepaard gaan met meer risico vanwege de per definitie wisselvallige omstandigheden waarin zij plaatshebben.

#### IV. BESPREKING IN DE COÖRDINATIEGROEP

Overeenkomstig artikel 14 van Richtlijn 92/51/EEG heeft de Commissie de Lid-Staten in kennis gesteld van het Franse verzoek om een afwijking. Tevens heeft zij het doen toekomen aan alle coördinatoren die zijn aangewezen voor het algemeen stelsel van erkenning van diplo-

ma's. Vervolgens heeft de Coördinatiegroep, zoals in artikel 14 is voorzien, in zijn vergadering van 8 juli 1996 het verzoek besproken. Tijdens deze vergadering hebben de Franse vertegenwoordigers hierbij toelicht kunnen verstrekken en hebben zij antwoord kunnen geven op de vragen van de Commissie en de verschillende delegaties.

#### V. VERZOEK OM AANVULLENDE INLICHTINGEN

Naar aanleiding van een eerste onderzoek van het Franse verzoek en de vergadering van de Coördinatiegroep van 8 juli heeft de Commissie Frankrijk bij schrijven van 12 september 1996 vijf aanvullende vragen gesteld. Frankrijk heeft deze uitvoering beantwoord in een nota van 14 oktober 1996, bij de Commissie binnengekomen op 17 oktober 1996.

#### VI. ALGEMENE BESCHOUWINGEN

- (1) De vrijheid van verkeer voor personen is een fundamentele vrijheid die door het Verdrag wordt gegarandeerd. Op deze grondslag heeft het Hof van Justitie in een vaste rechtspraak niet alleen openlijke, op nationaliteit gebaseerde discriminatie verboden, maar ook maatregelen die, al gelden zij zonder onderscheid zowel voor eigen onderdanen als voor onderdanen van andere Lid-Staten, op hetzelfde resultaat neerkomen. Desalniettemin kunnen nationale maatregelen die de uitoefening van de door het Verdrag gegarandeerde fundamentele vrijheden kunnen belemmeren dan wel minder aantrekkelijk kunnen maken, worden toegelaten, indien zij voldoen aan de vier volgende voorwaarden: zij zijn zonder onderscheid van toepassing, zij zijn gerechtvaardigd door dwingende redenen van algemeen belang, zij kunnen de verwezenlijking van de achterliggende doelstelling garanderen en zij gaan niet verder dan wat voor het bereiken van die doelstelling noodzakelijk is. Omdat de vrijheid van vestiging een fundamentele vrijheid is, moet het Franse verzoek aan deze vier criteria worden getoetst.
- (2) De Franse autoriteiten hebben te kennen gegeven dat hun verzoek om een afwijking alleen geldt voor „werkzaamheden waarbij doelstellingen van algemeen belang, zoals het verzekeren van de veiligheid, in het geding zijn”. Zij wijzen op de specifieke kenmerken van de onderhavige vijf takken van sport: wisselende omstandigheden, reële risico's, een onbegrensde en niet-bebakende omgeving, vereiste bekwaamheid tot het organiseren van eerste hulp, enz. De Commissie erkent dat deze activiteiten bijzonder gevaarlijk zijn en dat het verzekeren van de veiligheid dan ook als „een dwingende reden van algemeen belang” kan worden aangevoerd. In dit verband erkent de Commissie tevens, dat de verplichting voor de migrant om een proeve van bekwaamheid af te leggen wanneer de door hem gevolgde opleiding wezenlijk verschilt van het in Frankrijk voorgeschreven programma een passende maatregelen kan zijn om het beoogde doel te bereiken, namelijk het verzekeren van de veiligheid. De Commissie erkent bovendien dat voor de vijf takken van sport de bekwaamheidsproef, in tegenstelling tot de aanpassingsstage, de mogelijkheid biedt zich te vergewissen van de technische bedrevenheid

van de kandidaat en van zijn bekwaamheid om eerste hulp te organiseren en dat daarbij bovendien beter kan worden nagegaan hoe de kandidaat in een reële situatie reageert. Daarnaast lijkt de maatregel evenredig met het gestelde doel en lijkt het verzoek geen discriminerende elementen te bevatten. De diploma's die in Frankrijk voor deze vijf takken van sport bestaan, worden namelijk alleen afgegeven nadat met goed gevolg examens zijn afgelegd waarbij zowel de technische bekwaamheid en pedagogische kwaliteiten als het vermogen van de kandidaat om de veiligheid te verzekeren en eerste hulp te verstrekken, worden getest.

De beslissing om geen keuze te laten tussen een aanpassingsstage en een bekwaamheidsproef kan bijgevolg in dit geval in beginsel gerechtvaardigd zijn. Desalniettemin moeten voor de praktische toepassing van de door de Franse autoriteiten voorgenoemde maatregelen aan alle hogergenoemde criteria ten volle zijn voldaan.

- (3) Omdat de vrijheid van vestiging een fundamentele vrijheid is, wenst de Commissie haar goedkeuring slechts voor beperkte duur te verlenen, zodat zij aan het einde van de proefperiode de praktische moeilijkheden die uit deze afwijking kunnen voortvloeien, met zekerheid kan inschatten.

Derhalve willicht de Commissie het Franse verzoek in voor een periode tot en met 31 juli 1999.

- (4) Deze periode zal de Franse autoriteiten in staat stellen na te gaan of de in het verzoek om een afwijking voorziene maatregelen inderdaad het meest geschikt zijn om de beoogde doelstelling te bereiken. Voorts zullen de belanghebbenden de praktische moeilijkheden van de toepassing kunnen onderkennen en aan de Commissie meedelen.
- (5) Na afloop van de proefperiode zal Frankrijk een beoordelingsverslag aan de Commissie overleggen over de „toepassing van de afwijking krachtens artikel 14”, met alle kwantitatieve en kwalitatieve informatie over de afgelegde bekwaamheidsproeven. Voorts zal de Commissie de betrokken Lid-Staten en alle belanghebbende partijen (vakbonden, reisorganisatoren, skischolen en alle belanghebbende verenigingen en instellingen) om hun opmerkingen verzoeken. Het beoordelingsverslag van Frankrijk en de opmerkingen van de belanghebbenden moeten vóór 30 april 1999 bij de Commissie worden ingediend. Indien Frankrijk verlenging van de afwijking wenst, moet een verzoek in die zin bij het beoordelingsverslag worden gevoegd.
- (6) Indien de Commissie voornemens is het verzoek van Frankrijk na de proefperiode af te wijzen, moet zij, binnen drie maanden na het verzoek en uiterlijk op 31 juli 1999, een negatieve beschikking geven zoals bepaald in artikel 14 van Richtlijn 92/51/EEG. Overeenkomstig dit artikel zal de afwijking automatisch voor onbepaalde duur worden verlengd, indien de

Commissie zich niet binnen deze termijn bij beschikking daartegen heeft uitgesproken,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

#### *Artikel 1*

In afwijking van artikel 4, lid 1, onder b), van Richtlijn 92/51/EEG is Frankrijk gemachtigd, voor een beperkte periode die eindigt op 31 juli 1999, een proeve van bekwaamheid op te leggen aan aanvragers die met het oog op vestiging in Frankrijk verzoeken om erkenning van hun diploma van sportinstructeur en van wie de opleiding wezenlijk verschilt van die welke in Frankrijk wordt vereist. Deze afwijking geldt enkel voor de vijf volgende beroepen: ski-instructeur, berggids, duikinstructeur, instructeur valschermspringen en instructeur speleologie.

#### *Artikel 2*

Frankrijk zal de Commissie vóór 30 april 1999 een beoordelingsverslag overleggen over de „toepassing van de afwijking krachtens artikel 14”.

#### *Artikel 3*

De Lid-Staten die dat wensen en alle belanghebbende partijen kunnen tot 30 april 1999 hun opmerkingen bij de Commissie indienen.

#### *Artikel 4*

Indien Frankrijk wenst dat de afwijking van artikel 1 na 31 juli 1999 voor onbepaalde duur wordt verlengd moet daartoe vóór 30 april 1999 een nieuw verzoek bij de Commissie worden ingediend overeenkomstig artikel 14 van Richtlijn 92/51/EEG. De Commissie zal een beschikking geven overeenkomstig artikel 14 van Richtlijn 92/51/EEG binnen de drie maanden na de indiening van dat verzoek.

#### *Artikel 5*

Deze beschikking treedt in werking bij de bekendmaking ervan.

#### *Artikel 6*

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 9 januari 1997.

*Voor de Commissie*

Mario MONTI

*Lid van de Commissie*